



WOXX

**déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire**

1523/19
ISSN 2354-4597
2.50 €
12.04.2019



Feiern ja, aber womit?

Bei PiPaPo kann man seine Drogen wie Speed oder MDMA testen lassen. Neben dem Wissen, was man da eigentlich nimmt, sind Aufklärung und der richtige Zugang zum Feiern aber genauso wichtig.

Regards S. 4

EDITO

Orange-grüne Volkspartei S. 2

Die CSV gibt sich bei einigen Themen grüner als die Grünen, ist dabei aber kaum glaubwürdiger als ihr Europa-Spitzenkandidat Manfred Weber.

NEWS

Inclusion exclusive p. 3

Du mobilier urbain anti-SDF est apparu dans la gare d'Esch. Design inclusif selon les CFL - mais qui exclut les plus vulnérables.

REGARDS

Printemps croato-gréco-européen p. 8

Pour DiEM25, les élections européennes sont l'occasion d'œuvrer dans une logique transnationale, explique Srećko Horvat.





NEWS

Transports publics:
Inclusion d'inégalités sociales **p. 3**

REGARDS

Drogen und Feiern: Den Rausch planen **S. 4**
Der letzte linke Kleingärtner, Teil 8:
Frühling & Frieden **S. 7**
Listes DiEM25:
„Dans l'UE, contre cette Europe“ **p. 8**
Postkoloniale Theorie:
Akademischer Irrläufer? **S. 10**
Kolumbien: Der Spuk kehrt zurück **S. 12**

Coverfoto: CC-BY Marco Verch

EDITORIAL

CSV

Auf grünen Pfaden

Richard Graf

Die CSV versucht die Koalition in Sachen Nachhaltigkeit zu überholen – mit wenig glaubwürdigen Methoden.

Langsam aber sicher richtet sich die CSV auf weitere fünf Jahre Opposition ein. Anders als 2014, als die Europawahlen als erste Revanche für den in ihren Augen ungerechten Rausschmiss aus der Regierungsverantwortung empfunden wurden, hält sich die Begeisterung für den europäischen Wahlgang Ende Mai bei der CSV jedenfalls in Grenzen. Im Zeitalter des Brexit und des Aufkommens demokratiegefährdender Regime innerhalb der europäischen Union ist es ohnehin ermüdend, den Europawahlkampf zu führen.

Für die CSV und ihr Dachverband EVP ist es umso komplizierter, als es doch „Parteifreunde“ wie Viktor Orbán sind, die einen guten Teil zur Missstimmung beitragen. Da hilft auch der Besuch des EVP-Spitzenkandidaten und angedachten nächsten Kommissionspräsidenten Manfred Weber in Luxemburg am gestrigen Donnerstag wenig. Zumal dieser in Sachen Orbán lange Zeit etwas konziliante Töne von sich gab, als die CSV, die mehrfach auf den Rausschmiss von Orbáns Fidesz-Partei drängte. Die Zwischenlösung heißt „Suspendierung“. Ob Manfred Weber sich aber vom Fidesz-Chef wählen lassen oder nicht, lässt sich derzeit nicht mit Bestimmtheit sagen.

Auch in einem anderen Punkt passt Weber wohl nicht so recht in das Bild, das die CSV gerne von sich zeichnen will. Sie hat sich in letzter Zeit auffallend oft zu grünen Themen gemeldet und der Regierung in Sachen Klimaschutz Halbherzigkeit unterstellt. Dumm nur, dass ihr europäischer Spitzenkandidat aus dem Autoland Bayern stammt und ausgerechnet jener bundesdeutschen Koalitionspartei angehört, die in Sachen Klimapolitik des Öfteren kräftig auf die Bremsen steigt.

Während es vor fünf Jahren noch galt, den Nicht-Kandidaten Juncker an die Kommissionsspitze zu hieven, ist die EVP nicht einmal sicher, ob es überhaupt zu einer Mehrheit für Manfred Weber kommen wird. Da ist es wohl gewinnbringender, auf die nächsten Nationalwahlen hinzuarbeiten.

So geschehen am Montag, als der CSV-Finanzexperte und Bitcoin-Fan Laurent Mosar eine Gesetzesinitiati-

ve in Sachen nachhaltige Finanzen ankündigte. Statt wie die Regierung über grüne Finanzen zu reden, wollte die CSV endlich Fortschritte erzielen. Nachhaltige Finanzfonds, die sich in Luxemburg angesiedeln, sollen statt 0,05 Prozent nur noch 0,01 Prozent „taxe d'abonnement“ bezahlen, was der Attraktivität des Finanzstandorts Luxemburg neue Flügel verleihen soll.

Abgesehen von der Frage, weshalb gerade „nachhaltige“ Fonds noch weniger Steuern an die Allgemeinheit abgeben sollen, als die ohnehin begünstigten Fonds überhaupt, passt dieser Vorschlag nicht so recht in das seit Jahren hierzulande verfolgte Narrativ. Demnach soll nicht das günstige Steuerumfeld, sondern die angesammelte fachliche Kompetenz der hier ansässigen Akteur*innen für die Attraktivität des Finanzstandortes sorgen.

Um seine Politik zu untermalen, vereinnahmt Mosar sogar „Youth for Climate“.

Um den Ausbau des grünen Finanzplatzes zu beschleunigen, will Mosar auch eine beratende Kommission ins Leben rufen lassen, die den vertrockneten staatlichen Stellen durch neue und vor allem junge Ideen auf die Sprünge helfen soll. Und Um seine Politik zu untermalen, vereinnahmt er sogar „Youth for Climate“. Auch wenn seine Fraktionschefin betont, die Idee mit der klimaengagierten Jugend sei schon vor dem 15. April gekommen und es ginge auch nicht um die Organisator*innen der Demo, so findet sich deren Name aber explizit im vom Mosar verteilten Pressekommuniké.

Ob die Rechnung der CSV in diesem Punkt aufgehen wird? Die große Mehrheit der 15.000 Klimademonstrant*innen waren unter 18 Jahre alt. Viele von ihnen hätten ihrem klimapolitischen Engagement bereits im vergangenen Oktober auch per Wahlzettel Nachdruck verleihen können, wäre denn das Wahlalter auf 16 Jahre herabgesetzt worden. Dass es nicht so kam, liegt nicht zuletzt an der CSV, die – entgegen der Vorstellungen der eigenen Parteijugend – heftigst gegen diese Verfassungsänderung trommelte. Daran aber werden sich auch 2023 einige sicherlich noch gut erinnern.

AKTUELL

PHOTO : WOXX



La salle d'attente : aussi accueillante qu'une cellule de dégrisement.

TRANSPORTS PUBLICS

Inclusion d'inégalités sociales

Luc Caregari

La modernisation – plus que nécessaire – des infrastructures liées aux transports publics est aussi révélatrice de la vision (a)sociale de certain-e-s responsables.

Pour les voyageurs-euses et frontaliers-ères qui passent chaque matin par la gare d'Esch-sur-Alzette, c'est un fait connu : la gare de la deuxième ville du pays est un trou noir dans le réseau ferroviaire. Alors que les gares attenantes comme Schifflange ou Belval-Université sont plus ou moins flambant neuves, celle de la métropole du fer reste engluée dans les années 1970. Certes, la façade et la partie commerciale à l'intérieur viennent d'être rénovées, mais avancer vers les quais revient toujours à se retrouver projeté des décennies en arrière : aucun panneau digital n'informe le public, les murs sont toujours vêtus des mêmes tuiles vétustes et pour seule infrastructure moderne, on a droit aux panneaux publicitaires JC Decaux. On cherche en vain des bornes SOS ou un système efficace d'avertissement sur les retards (au lieu des vieux haut-parleurs caquetant des messages flemmards difficiles à interpréter) – même la vidéosurveillance n'a pas encore été installée, c'est dire...

Des bancs anti-SDF

Dans une question parlementaire, les députés de gauche Marc Baum et David Wagner se sont justement inquiétés de la situation. Dans sa réponse, François Bausch promet une amélioration et renvoie à un projet approuvé par motion à la Chambre des député-e-s, où des infrastructures adéquates sont prévues, ainsi que la construction d'un nouveau souterrain – actuellement encore à l'étude. Si le ministre ne donne pas de date pour la réalisation, il met en avant que d'ores et déjà, des places assises sont accessibles dans la nouvelle salle d'attente et dans le hall de la gare.

Ce qui est vrai : depuis le début du mois de mars, les passagers-ères peuvent donc profiter de nouveaux bancs. Sauf que ceux-ci remplissent aussi une fonction tout autre que le confort : il s'agit de mobilier urbain anti-SDF. En effet, avec des accoudoirs espacés de moins d'un mètre, impossible de s'allonger. Ce n'est pas la première fois que le Luxembourg cède à cette « mode » venue d'autres capitales du monde, où l'on s'évertue à chasser les « indésirables » de l'espace public – certains arrêts de bus à Luxembourg-ville en témoignent. Pourtant, pourquoi installer de tels bancs dans la gare d'Esch ? Elle n'est peut-être pas la plus belle du pays, mais quiconque la fréquente sait que les sans-abri ne s'y installent presque jamais. Est-ce donc une mesure préventive, une anticipation face à une dégradation sociale qui viendra ? Ou est-ce que la mauvaise image de la future capitale européenne de la culture a donné des idées aux CFL ?

Interrogés sur le sujet, ceux-ci – par la voix de leur responsable de la communication Alessandra Nonnweiler – n'y voient aucun problème : « Comme à la gare de Luxembourg-ville, du mobilier issu d'un concours d'architecture a été installé à Esch. Un mobilier qui ne remplit pas uniquement les critères du design, mais garantit principalement la sécurité de notre clientèle. Des sièges plus larges et des accoudoirs permettent une position assise sécurisée pour les personnes à mobilité réduite. »

Bref, les CFL prennent les personnes à mobilité réduite comme prétexte pour installer du mobilier urbain excluant de fait que des personnes ayant perdu leur toit s'installent dans leurs gares – au nom de la sécurité des client-e-s. Et cela alors que des alternatives existent, combinant possibilités de s'allonger et accoudoirs pour personnes à mobilité réduite. Certes, voir des clochards dans une gare n'est jamais une vue plaisante, mais les exclure de cette façon en dit long sur la vision sociale de notre société.

SHORT NEWS

Zahl vollzogener Todesstrafen rückläufig

(is) – Amnesty International bezieht sich in einem Bericht auf die gerichtliche Anwendung der Todesstrafe im Zeitraum von Januar bis Dezember 2018. Der Wert ist im Vergleich zum Vorjahr um 31 Prozent gesunken. Es ist der niedrigste Wert, den Amnesty seit zehn Jahren verzeichnet hat. Auch die Zahl der zum Tode verurteilten Straftäter*innen nahm um zwei Prozent ab. Das entspricht 2.531 registrierten Todesurteilen. Die Dunkelziffer könnte jedoch durchaus höher sein. Amnesty weist in dem Bericht auf die Schwierigkeit hin, offizielle Zahlen und Informationen zu den Todesurteilen in Nigeria, Sri Lanka und Sambia zu erhalten. Auch über die tatsächliche gerichtliche Anwendung der Todesstrafe in China, Weißrussland und Vietnam kann Amnesty nur spekulieren. Die genannten Regierungen veröffentlichen, so die Organisation, diesbezüglich keine Informationen. Offiziell wurden letztes Jahr 690 Menschen in 20 Staaten exekutiert. Darunter befinden sich unter anderem elf der 193 Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen. Der allgemeine Rückgang ist nur bedingt ein Grund zur Freude. In manchen Ländern wurde die Todesstrafe 2018 wieder eingeführt, in anderen verdoppelte sich die Zahl der Hinrichtungen sogar. Mehr dazu sowie weitere Infos zum Bericht gibt es online unter woxx.lu.

Méco : Vive l'Europe... meilleure !

(lm) – « Pour une modernisation écologique, sociale et démocratique de l'UE », c'est l'idée-force des propositions du Mouvement écologique publiées en vue des élections européennes (www.meco.lu/fr). L'ONG dit oui à l'Europe, car « les gigantesques défis de notre époque » – écologiques, mais aussi sociaux – « ne peuvent être abordés et résolus que par les États membres réunis ». Mais elle ne veut pas d'une UE « qui se développe aux dépens des pays de l'hémisphère sud, qui fait progresser la surexploitation de notre planète, qui présente d'énormes déficits sur le plan démocratique et qui privilégie des vues économiques néo-libérales par rapport à l'intérêt général et au bien commun ». Aux yeux du Mouvement, la question essentielle n'est donc pas de savoir s'il faut plus ou moins d'Europe, mais bien plutôt : « À quoi devrait ressembler l'Europe dans laquelle nous voulons vivre demain ? » Pour y répondre, l'ONG a rassemblé 14 lignes directrices qui vont de la « préservation des écosystèmes » jusqu'à la « consolidation de la paix » (détails, voir notre article en ligne : woxx.eu/ep19meco1). Notons que les lignes directrices sont aussi disponibles en anglais ; quant à leur version en allemand, elle comporte 20 pages supplémentaires de textes approfondissant certains sujets.

online

Verschleierung, Literatur und EU-Wahlen

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Verschleierung: Wer A sagt, muss auch B sagen Die Polemik rund um die Ausstellung „Contemporary Muslim Fashion“ erinnert an die vielen Fragen, die wir uns lieber nicht stellen wollen. woxx.eu/verschleierung

Les Cahiers luxembourgeois : Quickie printanier Le premier numéro de l'année 2019 des Cahiers luxembourgeois est moins lourd que les précédents, cela sous plus d'un angle de vue. vwoxx.eu/cahierslux

Europawahlen: Ein Versprechen an die LGBTI-Gemeinschaft Die Kandidat*innen für die Europawahlen 2019 bekennen sich mit einer digitalen Unterschrift zu einer LGBTI-freundlichen Europapolitik. woxx.eu/lgbtieu

Josée Hansen : Piccolo Teatro Après « Piccolo Mondo », où elle avait pris le monde de l'art sous sa loupe, Josée Hansen, rédactrice culturelle du Lëtzeburger Land, s'attaque dans son nouveau livre au monde du théâtre – avec distance mais succès. woxx.eu/teatro

THEMA

DROGEN UND FEIERN

Den Rausch planen

Interview: Joël Adami

REGARDS

Drogenkonsum gehört für viele zum Feiern dazu. Die Initiative Pipapo setzt sich dabei für einen bewussteren Konsum ein. Ein Interview mit Carlos Paulos, der für eine andere Feierkultur plädiert.

woxx: Das Motto von Pipapo ist „Sex, Drugs and Rock'n'Roll“, aber Drogenkonsum ist dennoch euer Hauptaugenmerk. Warum ist das so?

Carlos Paulos: Drogenkonsum ist oft der Aufhänger, der die meisten Menschen anzieht und sie mit uns ins Gespräch bringt. Wenn es ums Feiern geht, geht es halt immer irgendwie um Drogen und Sex. Und Drogen sind der Hauptfokus unseres Projektes, auch weil wir den Substanzanalyse-Service anbieten.

Was ist die Philosophie hinter eurer Arbeit? Steht „sicherer Konsum“ nicht ein wenig im Gegensatz zur Präventionsarbeit?

Wir machen schon Präventionsarbeit, wir nennen sie nur nicht unbedingt explizit so, weil das manchmal abschreckend wirkt. Wir erklären unsere Arbeit so, dass wir das Feiern unterstützen. Und zwar so, dass das so gut wie möglich abläuft und die Menschen später sicher und gesund nach Hause kommen. Das ist ganz klar eine Ergänzung zur klassischen Präventionsarbeit.

Wer ist euer Zielpublikum?

Seit Jahren machen wir eine Umfrage, bei der wir die Menschen, die zu unseren Ständen kommen, fragen, wie alt sie sind, welches Geschlecht sie haben und was sie die letzten zwei Wochen konsumiert haben. Das Durchschnittsalter liegt bei 23 bis 24 Jahren. Also junge Erwachsene, die

aktiv weggehen – was auch daran liegt, dass wir meistens am Wochenende an jenen Orten, an denen gefeiert wird, wie Clubs oder Festivals, anzutreffen sind. Gerade auf Festivals treffen wir aber auf mehr Altersgruppen, von 12 bis 65 Jahren. Regelmäßiger Drogenkonsum fängt aber meistens erst ab 18 Jahren so richtig an, wobei wir vor allem Alkohol, Tabak und – immer mehr – Cannabis antreffen.

„Wir machen Präventionsarbeit, wir nennen sie nur nicht unbedingt explizit so, weil das manchmal abschreckend wirkt.“

Wer sind die Menschen, die auf den Ständen von Pipapo stehen und welche Ausbildung haben sie?

Wir haben drei Mitarbeiter, die hauptamtlich bei 4Motion für das Projekt Pipapo arbeiten. Daneben gibt es einen Pool von jungen Erwachsenen, die sich für das Thema Feiern und Gesundheit interessieren. Die werden jedes Jahr neu geschult und gebrieft. Wir organisieren diese 20-stündige Schulung eigenständig und vermitteln dort gemeinsam mit unseren Partnern wie dem Staatslabor, Planning Familial, HIV Berodung alle nötigen Informationen.

Reichen 20 Stunden Weiterbildung, um Menschen gut beraten zu können?

Nein, das reicht sicherlich nicht, aber es ist ein erster Input. Im Rahmen der Schulung gibt es auch eine Nachintervention, bei der die neuen Freiwilligen in der Gruppe erste Erfahrungen

safe celebrating:

Sex

drugs

& Rock'n'Roll

G/S 19

Carlos Paulos
leitet das Projekt
Pipapo und tritt für
eine bewusstere
Feierkultur ein.



FOTO: PIPAPO

sammeln können. Natürlich lernt man vieles auch erst während der Arbeit, weswegen immer jemand von unseren festen Mitarbeitern mit dabei ist. Wir haben einen Peer-Ansatz, das heißt wir wollen den Menschen auf Augenhöhe begegnen. Es ist also auch absolut kein Problem, etwas nicht zu wissen und Informationen gegebenenfalls gemeinsam nachzusuchen, zum Beispiel auf unseren Informationskarten. Gerade bei Drogen gibt es viele Halbwahrheiten, deswegen ist es für uns am wichtigsten, mit dem Konsumenten ins Gespräch zu kommen.

Was sind denn die häufigsten Fragen, die euch gestellt werden?

Meistens fängt es ganz banal damit an, dass die Menschen wissen wollen, warum wir vor Ort sind. Dann stellen sie sich manchmal Fragen über ihren eigenen Konsum, über die Substanzen, die sie nehmen. Oft ist es jedoch auch so, dass wir sehr viele Informationen von den Konsumenten kriegen: Über die Wirkungen, über die Konsumformen und so weiter. Das ist wirklich ein permanenter Austausch, der sehr wertvoll und durch nichts zu ersetzen ist.

Was ist eigentlich sicherer Konsum?

Unser Ziel ist es, dass die Menschen allgemein informiert sind über die Drogen, die sie haben, und sich dann die Frage stellen, ob sie das konsumieren wollen oder nicht - und warum. Am besten ist es, wenn das im Vorfeld geplant wird. Dabei sollten schon vor dem Feiern die Grenzen abgesteckt werden, denn währenddessen ist das sehr schwierig. Wenn man sich nicht schon vor dem Rausch Gedanken gemacht hat, ist es meistens zu spät, um sich noch abzubremesen. Damit man sich während dem Feiern gehen lassen kann - dafür geht man ja feiern - ist eine gewisse Vorbereitung notwendig. Aber auch die Nachbereitung sollte nicht zu kurz kommen. Es ist wichtig, sich nach der Party mit Freunden darüber auszutauschen, wie es gelaufen ist und wie es war. In unserer Arbeit reden wir oft von Feierkultur: Es ist nicht egal, mit wem und wie man feiert. Man sollte mit Menschen feiern, die man kennt oder kennenlernt und mag. Der Freundeskreis spielt da eine wichtige Rolle. Wir legen den Menschen immer ans Herz, in der Gruppe aufeinander aufzupassen und sich auch gemeinsam auf den Heimweg zu

machen. Gerade bei Festivals, wo viele Menschen auf einem Haufen sind, ist das sehr wichtig.

Haben die Feiernden in Luxemburg diese Feierkultur verinnerlicht oder ist das eher etwas, was unbekannt ist?

Es gibt von allem. Es gibt Menschen, die sehr naiv sind und sozusagen alles nehmen, was sie in die Finger bekommen und auch nicht darauf achten, von wem das kommt. Andere sind wirklich Experten und kennen sich sehr gut aus. Das hängt sehr davon ab, wer zu uns kommt. Gesamt-

gesellschaftlich habe ich aber das Gefühl, dass viele sich eher weniger informieren und der reine Konsumgedanke im Vordergrund steht. Da versuchen wir auch gegenzusteuern und klar zu machen, dass sich auch eine Party nicht einfach so konsumieren lässt. In den letzten Jahren sind in Luxemburg einige interessante Projekte in dem Bereich entstanden, wo auch größere Gruppen Feste, Konzerte oder Festivals mit partizipativem Ansatz planen, wo die Besucher mit in die Organisation eingebunden werden.

Wie funktioniert euer Drug-Checking-Service?

Wir nennen den Service „Duck“, also eine Kompression aus „Drug“ und „Checking“ - und als Symbol haben wir eine Quetscheente. Den Dienst stellen wir auf verschiedenen Events zur Verfügung, wobei wir versuchen, ihn immer öfter anzubieten. Alles läuft völlig anonym ab. Wir nehmen eine Probe - wenige Milligramm - des Produkts und stellen ein paar Fragen zur Substanz. Der Konsument bekommt von uns einen Code, mit dem er das Resultat auf unserer Website abrufen kann. Wir analysieren die Substanzen nicht vor Ort, sondern lassen dies im Staatslabor machen.

Pipapo

Pipapo ist ein Projekt des Vereins 4Motion, der sich im Bereich des Peer-Trainings für die Bekämpfung von Diskriminierung und für partizipative Demokratie einsetzt. Gemeinsam mit den Organisator*innen von Konzerten, Festen und Festivals versucht Pipapo, den Besucher*innen Informationen rund um das Feiern zu geben. Die Mitglieder des Projektes sind im luxemburgischen Nachtleben an Informationsständen anzutreffen, wo sie Kondome, Ohrstöpsel und Informationen zum Drogenkonsum verteilen. Der Fokus liegt dabei nicht darauf, Menschen vom Drogenkonsum abzuhalten, sondern ihnen zu ermöglichen, informiert Entscheidungen zu treffen und sicher zu feiern. Auch deswegen wird eine Analyse von Drogen angeboten. Dabei können Konsument*innen überprüfen, ob sie wirklich jene Stoffe zu sich nehmen, die ihnen verkauft wurden - und sich im Vorfeld über eventuelle Risiken informieren. Auf welchen Festen Pipapo in nächster Zeit anzutreffen sein wird, lässt sich unter pipapo.lu nachlesen. Dort finden sich Auskünfte zu den verschiedensten Drogen, aber auch weitere Informationen für Menschen, die interessiert daran sind, an dem Projekt mitzuwirken.

THEMA

Informationsmaterial, Sticker und Quietscheentchen:
Ein typischer Stand von Pipapo.



Innerhalb von 48 Stunden ist das Resultat online. Dort vergleichen wir nicht nur die Informationen vom Konsumenten und vom Labor, sondern geben auch Hinweise, die beim Konsum wichtig sind. Die Resultate sind nicht öffentlich, aber im Rahmen eines europäischen Projektes arbeiten wir gerade an einer App. Darin sollen generelle Informationen zu Substanzen, die gerade in Umlauf sind, geografisch dargestellt werden, sodass man weiß, worauf man aufpassen soll, wenn man gerade in einer bestimmten Region unterwegs ist.

Was für Drogen werden in Luxemburg konsumiert und welche werden bei euch getestet?

Also wenn wir davon reden, was wir so testen lassen, ist es meistens Ecstasy und MDMA. Vor ein paar Jahren lag das immer in Form von Pillen vor, mittlerweile auch viel in Form von Kristallen, Puder oder Puder in Kapseln. MDMA ist oft hochkonzentriert und sehr rein. Deswegen weisen wir oft auf die Konzentration von MDMA hin, damit die Nutzer abwarten, um unangenehme Nebeneffekte von hohen Dosierungen wie zum Beispiel Krämpfe zu vermeiden. Das andere, was letztes Jahr durch den CBD-Hype aufgekommen ist, ist Cannabis. Dadurch, dass viele solche Produkte verkauft werden, ist es schwierig zu unterscheiden, welche Stoffe in welcher

Konzentration da vorliegen. Auch wenn unsere Priorität eher bei synthetischen Drogen liegt, kommen wir dem Wunsch vieler, auch Cannabis testen zu lassen, natürlich nach. Das auch, weil wir Fälle hatten, in denen Konsument*innen mit synthetischen Cannabidoiden unterwegs waren und dachten, es wäre normales Cannabis. Visuell ist da oft kein Unterschied zu erkennen, weil es in der Form von Shit vorliegt oder die Cannabidoide auf Hanfblüten gesprüht wurden.

„Bei Amphetaminen gibt es eine 50:50-Chance, dass etwas ganz anderes in der Probe vorhanden ist.“

Ansonsten testen wir Kokain und Amphetamine. Beim Kokain ist die Quali-

tät recht stabil, bei Amphetaminen ist es jedoch so, dass es eine 50:50-Chance gibt, ob überhaupt Amphetamine oder etwas ganz anderes in der Probe vorhanden sind. Manchmal bekommen die Menschen reines Koffein oder einfach eine Mischung mit Zucker.

Wie sieht denn der legale Rahmen für den Drug-Checking-Dienst aus?

Wenn wir Drug-Checking machen, müssen wir eine spezielle Genehmigung der Staatsanwaltschaft beantragen, um Proben nehmen und diese ins Labor transportieren zu können. Die müssen wir auch immer wieder neu beantragen. Das beruht auf einer Ausnahmeregelung einer EU-Direktive, die es erlaubt, ein Monitoring der Substanzen vorzunehmen.

Es kommen ja ständig neue Drogen auf den Markt, die teilweise als „Research Chemicals“ bekannt sind. Wo-

her bekommt ihr Informationen über solche Substanzen?

Die Informationen über Research Chemicals oder neue psychoaktive Substanzen (NPS) bekommen wir in erster Instanz natürlich direkt vom User. Wenn wir solche Substanzen zum Testen bekommen, fragen wir auch, wo sie gekauft wurden, also auf der Straße, von Freunden oder im Netz. Solche Substanzen kommen vor, sind aber eher die Ausnahme.

Was macht ihr mit Menschen, von denen ihr das Gefühl habt, dass sie Probleme mit ihrem Konsum haben?

Wir kümmern uns eigentlich um den Freizeitkonsum, der in der Fachsprache auch „nicht-problematischer Konsum“ genannt wird. Wenn das Gespräch jedoch dahin geht, dass es eventuell problematisch sein oder werden könnte, dann verweisen wir auf spezialisierte Dienste, die die Betreuung übernehmen können. Da hört dann unsere Zuständigkeit und unsere Verantwortung auf. Wir können, wenn es notwendig ist, für die Person die Kontaktaufnahme machen und sie dahin begleiten. Wir wissen, dass das immer ein großer Schritt ist, nach Hilfe zu fragen, deswegen sorgen wir dafür, dass die Person zumindest beim nächsten Schritt begleitet wird und zu einem spezialisierten Dienst gehen kann.

Online weiterlesen: Cannabis-Legalisierung

Als DP, LSAP und Déi Gréng Ende letzten Jahres ihr neues Koalitionsabkommen präsentierten, war die Cannabis-Legalisierung eines jener Projekte, das für die meiste Aufregung sorgte. Die woxx hat sich mit Carlos Paulos natürlich auch über dieses Vorhaben unterhalten. Dabei ging es unter anderem um das umstrittene Thema des THC-Gehaltes und um den momentanen CBD-Hype. Lesen sie diesen Teil des Interviews online unter woxx.eu/cannabis - dort erklären wir auch, was sich hinter CBD und THC versteckt.

GAART

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 8

Frühling & Frieden

Roland Röder



Rechtzeitig zu Ostern klopft sich unser Kleingärtner wieder ein Ei und denkt dabei über friedenspolitische Maßnahmen nach.

Es geht doch nichts über die feine Spürnase eines Kleingärtners. In der letzten Kolumne hatte ich prophezeit, dass man sich von den warmen Tagen im Februar mit knapp 20 Grad nicht in die Irre führen lassen soll. Es werde wieder kühler und der März würde ein paar Regentropfen bringen. So sagte ich es, und so geschah es.

Nun ist es bereits April und ich habe mit meinen Outdoor-Aktivitäten begonnen. Die dicken Bohnen und die Zuckerschoten wandern in die sorgfältig vorbereitete Erde, die ich mit reichlich Kompost verbessert habe. Beide Pflanzen gehören zu den Leguminosen und reichern an ihren Wurzeln den in der Luft „unendlich“ vorhandenen Stickstoff – der Chemiker würde natürlich „N“ sagen – an. Wenn man nach der Ernte im Juni die Wurzeln im Boden lässt, freut sich die nächste Pflanzengeneration über den Stickstoffvorrat. Dicke Bohnen sind übrigens nicht zu verwechseln mit Stangen- oder Buschbohnen, die erst ab Anfang Mai gelegt werden, da sie sehr kälteempfindlich sind.

Als hätten sie es geahnt, dass ihr Herr und Gebieter so langsam in die gärtnerischen Gänge kommt, haben meine vier Hühner ihre winterliche Schläfrigkeit abgelegt und sind seit einigen Wochen wieder am Arbeiten, also am Scharren und Eierlegen.

Den Winter über hatten sie so vor sich hingedümpelt, saßen faul und dumm glotzend auf der Stange im Stall und liefen manchmal orientierungslos in der Gegend herum. Dummerweise verzichteten sie in dieser Phase nicht aufs Essen, was wiederum schlecht für meine betriebliche Bilanz ist. Denn auch ein Kleingärtner muss bei allem Idealismus auf die Zahlen schauen.

Nur fressen, aber keine Eier legen, das ist schlichtweg Arbeitsverweigerung. Die können von Glück sagen, dass ich kein lupenreines Kind der Arbeiterklasse bin, sonst wären sie ratzfatz im Kochtopf gelandet. Aber meine große Güte gegenüber meinen Hühnern zahlt sich jetzt doch aus. Es funzt wieder und die Eierproduktion läuft rund. Immerhin hatten sich die

Viecher im Winter ein dichtes und mehrlagiges Federkleid zugelegt, was den Wärmeverlust reduziert.

Weil man jedoch auch jetzt noch nicht alles frostsicher im Garten unterbringen kann – zumindest nicht

meist rieselt der feine Kompost nicht nur in die freundlichen Blumentöpfe, sondern auf den Boden und sonst wo hin. Wenn man da nicht geschwind alles aufputzt, ist der nächste Eklat abonniert.



FOTO: PIXABAY

Granatenmäßig scharf, aber ungefährlich: Auch der Peperoni-Anbau kann zur Entmilitarisierung beitragen.

ohne Vliesabdeckung oder ohne Gewächshaus – nehme ich die häuslichen Fensterbänke in Beschlag, mit allerhand Blumentöpfen, in denen verschiedene Sämereien an Salaten, Kohlpflanzen, Gurken und Kürbissen ihr vorübergehendes Ruhekissen finden.

Diese Topforgie kann allerdings zu bösen innerfamiliären Schäden und Zerwürfissen führen. Denn

Es ist Außenstehenden nicht vermittelbar, was uns reinem als Kleingärtner alles vorgeworfen wird. Völlig überzogen und respektlos. Dabei kümmern wir uns doch um die Ernährung der Menschheit. Da wäre ein bisschen Dank mal angebracht. Deshalb sei es hier nur der Chronistenpflicht halber gesagt. Damit es Eingang in die Archive findet und spätere Generationen anhand der von

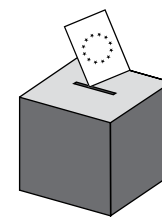
mir verfassten Originaldokumente erforschen können, welches Leid ich erdulden musste.

Und wo wir nun schon beim Frühling sind: Ich hätte da noch eine Idee für eine große Tat, die Frieden und Nahrung – beides im Überfluss – bringt. An der Grenze zwischen der Türkei und Syrien sollte man mehrere ineinander verwobene Streifen an Kleingärten anlegen. Sozusagen eine teilweise entmilitarisierte Zone. Da man mit AK47 und G3-Gedöns keinen Garten umgraben und instand halten kann, wären Waffen verboten. Entmilitarisiert? Nur teilweise, da man durchaus mit Hake und Spaten effizient aufeinander losgehen kann, was aber hinsichtlich von Obst und Gemüse auf Dauer ertraglos ist.

Die eine Seite des Kleingartenstreifens würde von ehemaligen türkischen Soldaten und Gesandten Allahs gepflegt und der andere Streifen würde von ehemaligen Guerilleros der PKK und YPG gehegt. Da könnten beide Seiten in einen gärtnerischen Wettstreit eintreten und schauen, ob sie die wichtigen Dinge im Leben, wozu zweifellos die Produktion von Nahrungsmitteln gehört, nicht verlernt haben.

Meinetwegen könnten sie die von mir verachteten Wettbewerbe abhalten, wer den größten Kürbis im Garten hat. Wenn es dem Frieden nützt, würde ich auf mein kleingärtnerisches Veto gegen diesen Unfug – ja sie sind groß, aber sie schmecken nicht – verzichten. So ganz nebenbei könnte man überprüfen, ob es die kurdische Seite mit der Gleichberechtigung der Geschlechter ernst meint oder wieder in den alten Trott verfällt und sich von Frauen das Essen bereiten und rund um die Uhr den Tee reichen lässt. In den Guerillaeinheiten sind jede Menge Frauen unterwegs. Aber wie geht das Leben nach dem Ende des „Peng, Peng!“ weiter? Da habe selbst ich als großer visionärer Kleingärtner definitiv einen Schleier vor meiner Optik. Es könnte gut werden, oder es könnte misslingen.

INTERVIEW

Europawahlen
2019

LISTES DiEM25

« Dans l'UE, contre cette Europe »

Interview : Clément Girardot

Le philosophe croate Srećko Horvat est candidat en Allemagne pour les élections européennes de mai prochain sur la même liste que Yanis Varoufakis. Les deux leaders de la coalition transnationale progressiste du Printemps européen entendent bousculer l'establishment bruxellois de l'intérieur.

Chapeautée par le mouvement DiEM25 (Mouvement pour la démocratie en Europe 2025) de l'ex-ministre des Finances grec Yanis Varoufakis, la coalition du Printemps européen entend incarner une alternative à l'orientation néolibérale des institutions européennes et à leur technocratie. Il rassemble une gauche critique mais proeuropéenne. La coalition sera présente dans dix pays pour les prochaines élections européennes qui se tiendront du 23 au 26 mai prochain dans chaque État membre.

Face aux écologistes, aux sociaux-démocrates et à la gauche radicale, qui disposent déjà de groupes au Parlement européen, et à des partis bien implantés dans de nombreux pays, l'espace politique semble restreint. Mais le Printemps européen espère bien pouvoir envoyer quelques représentants à Strasbourg.

Tous ses candidats, parfois affiliés directement à DiEM25 ou à d'autres

petits partis comme Génération.s de Benoît Hamon en France, Razem en Pologne ou Wandel en Autriche, seront unis par l'adhésion à un programme commun intitulé le « New Deal pour l'Europe ». Celui-ci met l'accent sur la démocratisation de la technocratie bruxelloise, la fin de l'orthodoxie financière et le lancement d'un vaste programme d'investissements pour la transition écologique.

C'est en Allemagne que sont candidats les deux cofondateurs de DiEM25 Yanis Varoufakis et Srećko Horvat. Le philosophe croate de 36 ans incarne une des nouvelles voix de la gauche dans les Balkans. Il est l'auteur de nombreux articles et ouvrages qui explorent de nouveaux horizons d'émancipation. Avec Slavoj Žižek, il a coécrit « Sauvons-nous de nos sauveurs » (2013, éditions Lignes), un livre où les deux intellectuels dressent un bilan accablant des politiques d'austérité imposées par Bruxelles et imaginent une autre Europe.

woxx : Pouvez-vous revenir sur la création de DiEM25 en février 2016 ?

Srećko Horvat : J'ai rencontré Yanis Varoufakis en 2013 à Zagreb, avant qu'il ne devienne ministre des Finances. J'étais à Athènes pendant le référendum de 2015, comme de nom-

breux activistes de toute l'Europe. Tout semblait possible alors. Souvenons-nous que plus de 61 pour cent de la population avait voté pour le non à l'austérité. Ce « printemps grec » a été écrasé par la troïka, et après la démission de Yanis Varoufakis, nous sommes arrivés ensemble à la conclusion - peut-être utopique à l'époque - que seul un mouvement paneuropéen pouvait nous sortir de cette impasse où même les gouvernements nationaux n'ont aucun pouvoir face aux grandes institutions financières et aux banques privées. Aujourd'hui, nous avons plus de 100.000 membres à travers l'Europe qui soutiennent la nécessité d'un Green New Deal. D'ailleurs, une lutte transnationale émerge autour de cette idée, avec Alexandria Ocasio-Cortez aux États-Unis et aussi la mobilisation mondiale des jeunes pour le climat.

De nombreux partis de gauche en Europe n'ont pas de position claire sur le fait de rester ou non dans l'UE. Pourquoi êtes-vous opposés à toute sortie ?

Notre position se résume ainsi : à l'intérieur de cette UE, contre cette UE. Il suffit de regarder le Brexit pour comprendre comment peut tourner le processus de sortie. Cela me rappelle

« El ángel exterminador (L'ange exterminateur) », un grand film de Luis Buñuel sur un groupe de personnes bloquées à un dîner sans possibilité de s'échapper. De nombreuses péripéties surréalistes s'ensuivent. Et quand bien même quelqu'un réussirait à quitter la maison, que ce soit l'UE ou la zone euro, que faire ensuite ? Aller vers la Russie, la Chine ? Il n'existe pas d'îlot géopolitique dans un monde multipolaire, même pas la Suisse. En dehors de l'Europe, il faudra faire un choix. On dirait que plus personne sur le continent ne comprend la géopolitique. Nous sommes donc pour plus de coopération transnationale, mais pas de la façon dont cela se passe actuellement dans l'UE.

Dans le cadre de la campagne pour les élections européennes, vous affirmez que le Printemps européen est la « première liste transnationale ». Pourtant, les électeurs votent toujours à un niveau national.

Quand vous dirigez un mouvement paneuropéen et que vous avez des candidats dans plusieurs pays, la première chose que vous remarquez, c'est combien les règles sont différentes en fonction des États. C'est souvent surréaliste. Ici il faut récolter 5.000 signatures pour se présenter, là 150.000 !

Srećko Horvat, candidat aux Européennes aux côtés de Yanis Varoufakis. La candidature d'un grec et d'un croate doit signaler que la division Nord-Sud ou centre-périphérie n'a pas lieu d'être.



PHOTO : OLIVER ABRAHAM

C'est un scandale que les listes transnationales n'existent toujours pas. C'est pourquoi nous en simulons une. Il est possible de voter pour notre programme et notre liste dans n'importe quel pays. Notre programme est cohérent et s'applique à l'ensemble de l'UE. Par comparaison, les partis nationaux affiliés à un même groupe parlementaire - que ce soit les conservateurs, les écologistes ou même la gauche - ont des programmes parfois contradictoires, par exemple sur l'euro ou sur les migrations.

Pourquoi vous présentez-vous en Allemagne avec Yanis Varoufakis ?

L'Allemagne est le pays dominant de la zone euro. La candidature d'un grec et d'un croate envoie un message fort à l'establishment européen et à l'électorat : la division Nord-Sud ou centre-périphérie n'a pas lieu d'être. C'est en dépassant la traditionnelle politique nationale qui oppose les Allemands aux Grecs ou aux Croates que nous pouvons construire une Europe différente. J'ai aussi des motivations personnelles : le pays où je suis né n'existe plus, pas à cause de l'éclatement de la Yougoslavie, mais à cause de l'émigration massive des jeunes vers l'Allemagne. Plus de 350.000 Croates et au total plus

d'un million de ressortissants de l'ex-Yougoslavie vivent en Allemagne. Il est aussi temps de parler des terribles problèmes économiques et politiques des Balkans, que ce soit la pollution ou le manque cruel d'investissements de la part de l'Europe.

L'extrême droite gagne du terrain dans de nombreux pays. Matteo Salvini a aussi appelé à un « printemps européen » des populistes, qu'en pensez-vous ?

Les mots de Salvini ont-ils eu un effet ? Aucun. Est-ce que quelqu'un a officiellement adhéré à ce printemps européen ? Non, car dans sa bouche ce sont des mots vides de sens. Je pense que les populistes et les conservateurs perdent du terrain, regardez la pagaille autour de Viktor Orbán. En même temps, vous avez aussi un establishment incompetent, avec des personnes comme Antonio Tajani qui affirme que Mussolini a fait « des choses positives ». Devons-nous avoir peur des populistes ou nous alarmer que le président du Parlement européen tienne ce type de discours sans devoir démissionner ?

Les grands vainqueurs des dernières élections européennes ont surtout été les abstentionnistes. Comment en-

tendez-vous les convaincre de voter en mai ?

Notre principal argument est le Green New Deal, un plan d'investissements verts de 500 milliards d'euros par an. Il sera financé par des obligations de la Banque européenne d'investissement. L'Europe a désespérément besoin d'investissements massifs dans les technologies vertes, les transports publics ou l'énergie solaire. Cela permettra la création d'emplois et sera lié à ce que nous appelons le dividende citoyen universel¹.

Dans votre programme, vous mettez l'accent sur des mesures réalistes qui peuvent être appliquées dans le cadre des institutions actuelles. Pourquoi ?

Ce sont des mesures qui peuvent être mises en place demain matin s'il y a une volonté politique, et sans changer les traités, ce qui est crucial. Nous pensons que pour nous débarrasser de tous les mauvais traités, nous avons besoin d'un processus constitutionnel. C'est pourquoi nous proposons dans un deuxième temps un réel processus démocratique paneuropéen pour rédiger une nouvelle constitution pour l'Europe.

Dans une tribune publiée par le média progressiste américain « The Nation », Yanis Varoufakis appelle de ses vœux une future Europe postcapitaliste. Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails ?

Nous devons mettre la technologie au service de l'humanité, et pas l'inverse. Nous avons aujourd'hui toutes les technologies permettant de créer, à la place de la dystopie actuelle, un avenir juste et durable. Concrètement, il faut utiliser l'automatisation et l'intelligence artificielle non pas pour aggraver les inégalités, mais pour libérer les individus des activités pénibles qu'ils exercent sans être correctement payés.

¹ D'après le programme : « Nous mettrons en place un fonds citoyen détenu collectivement par les citoyens européens. Ce portefeuille inclura, entre autres, des actifs acquis par les banques centrales, un pourcentage des actions des entreprises introduites en bourse, ainsi que des revenus issus de la propriété intellectuelle. Chaque année, ce fonds distribuera un dividende citoyen universel qui permettra à chaque citoyen de bénéficier du fruit de l'activité économique. »

POSTKOLONIALE THEORIE

Akademischer Irrläufer?

Christopher Wimmer

Die „Subaltern Studies“ sind angetreten, um globale Ausbeutung jenseits eurozentrischer Interpretationsmuster zu kritisieren. Vivek Chibber argumentierte 2013 in einem viel diskutierten Buch, weshalb sie ihren Anspruch nicht einlösen können. Nun ist der Band auf Deutsch erschienen.

Mode und Trends kommen und gehen. So verhält es sich auch in der Wissenschaft. Seit einigen Jahrzehnten gehören „Postkoloniale Theorien“ in der Akademie zum guten Ton. Zentral bei diesem breiten Spektrum theoretischer Zugänge ist die Kritik am Eurozentrismus, also der ideologischen Beurteilung außereuropäischer Gesellschaften nach europäischen Vorstellungen, sowie an kolonialer Ideologie und ökonomischem Determinismus.

Die führenden Theoretiker*innen beanspruchen, die Quellen des Handelns lokaler Bevölkerungen, der „Subalternen“, ans Licht geholt und der Kultur wieder einen zentralen Stellenwert für die Gesellschaftsanalyse eingeräumt zu haben – insbesondere durch ihre Betonung der kultu-

rellen Besonderheit des „Ostens“ und des „Südens“. Dort würde die „Moderne“ einen anderen Weg einschlagen als in Europa und nicht die gleichen Institutionen herausbilden. Im Zentrum steht die Behauptung, dass eine tiefe Bruchlinie zwischen den westlichen kapitalistischen Nationen und der postkolonialen Welt verläuft.

Nach dem Niedergang des akademischen Marxismus erfreute sich der Postkolonialismus gerade unter linken Studierenden großer Beliebtheit. Führende Vertreter*innen der postkolonialen Studien haben darüber hinaus immer wieder betont, dass ihr Fach mehr sei als bloße Theorie; sie sehen sich selbst als eine Form von Praxis oder gar als Bewegung. In ihren Anfangsjahren richtete sich dieser Impuls natürlicherweise gegen die Strukturen der kolonialen Beherrschung. In jüngster Zeit haben die postkolonialen Studien ihren Bereich jedoch auf die gesellschaftlichen Verhältnisse im allgemeineren Sinne erweitert.

Der New Yorker Soziologie-Professor Vivek Chibber hat 2013 ein Buch veröffentlicht, um die „Subaltern Stu-

dies“, sein Paradebeispiel für postkoloniale Theorie, aus der Perspektive der Kritik der politischen Ökonomie von Karl Marx zu kritisieren. Nun ist der in den vergangenen Jahren breit diskutierte Band auch auf Deutsch erschienen.

Chibber macht sich viel Arbeit, die Argumentation der postkolonialen Theorie nachzuvollziehen und dann – anhand von zahlreichen Originalzitate – Schritt für Schritt zu widerlegen. Das ist manchmal etwas mühsam und langatmig zu lesen, man kann ihm jedoch keineswegs Ungenauigkeit vorwerfen. Er begibt sich tief ins Thema hinein.

Chibber vertritt in seinem Buch die These, dass die postkoloniale Theorie nicht nur empirisch fehlerhaft sei, sondern genau den Orientalismus wiederbelebe, den sie angeblich kritisieren wolle. Sie sei daher nicht nur unfähig, die Entwicklung der postkolonialen Welt zu erklären, sondern stehe auch einer emanzipatorischen Politik im Wege, die sie zu unterstützen meint.

Folgt man Chibbers Analyse, scheitern die „Subaltern Studies“,

weil sie das Verhältnis von Kapitalismus und Moderne systematisch falsch verstehen. Subalternistische Theoretiker*innen identifizieren den Kapitalismus mit seinen erst in jüngerer Zeit entstandenen liberalen Erscheinungsformen. Statt den liberalen, demokratischen Kapitalismus als ein neues Phänomen zu betrachten, das durch Jahrhunderte des Klassenkampfes geschaffen wurde, machen sie diese Besonderheit zu einem Teil ihrer grundlegenden Definition des Systems. Da der Kapitalismus derart eingeschränkt definiert wird, lässt sich natürlich leicht behaupten, dass man es im Osten überhaupt nicht mit Kapitalismus oder höchstens einer unechten Version zu tun habe.

Chibber entkräftet die These, wonach das Kapital bei seiner Ankunft in der kolonialen Welt seine universalisierende Mission – die Mehrwertproduktion – aufgegeben habe. „Was jedoch unter der Herrschaft des Kapitals universalisiert wird, ist nicht das Streben nach einer konsensuellen und integrierenden politischen Ordnung, sondern der Zwang der Marktabhängigkeit“, so Chibber.

FOTO: FLICKR



Macht alles passend, ist aber auch anpassungsfähig: der Kapitalismus und sein Markt.

Kapitalismus bedeutet demnach Abhängigkeit vom Markt. Das Fortbestehen archaischer Machtverhältnisse stellt in dieser Hinsicht keinen Widerspruch dar: Der Rückgriff auf traditionelle Symbole, die Stabilität von Bündnissen auf der Basis von Kastenzugehörigkeit oder Verwandtschaft – all dies lässt sich mit der weltumspannenden Tendenz des Kapitals in Einklang bringen.

Chibber vertritt in seinem Buch die These, dass die postkoloniale Theorie genau den Orientalismus wiederbelebe, den sie angeblich kritisieren wolle.

Die postkoloniale Theorie behaupte hingegen, universalisierende Kategorien würden zu einer homogenen sozialen Landschaft führen. Dem widerspricht Chibber: „Universal wird mit homogen gleichgesetzt.“ Für ihn

bietet die abstrakte Logik des Kapitalismus, die Marx mit dem Begriff der abstrakten Arbeit zu erfassen versuchte, die Möglichkeit, eine ungeheure Vielfalt an sozialen Identitäten innerhalb der Gesellschaften zu erfassen. Das Kapital muss sich nicht zwangsläufig jede Gesellschaft zum exakten Ebenbild formen, es reicht, wenn die Ausbeutung menschlicher Arbeitskraft sichergestellt ist. Lokale Differenzen oder Eigenheiten stehen dem nicht im Wege, sondern können sogar bewusst reproduziert und sogar erzeugt werden. Einige Mitglieder des Kollektivs der „Subaltern Studies“ haben diese Möglichkeit kategorisch ausgeschlossen.

Die Ironie der „Subaltern Studies“ besteht nun darin, dass sie sich „zwar als das neue Gesicht der radikalen Kritik im Zeitalter des globalen Kapitalismus präsentieren“, jedoch in ihrer Argumentation „zentrale Elemente der konservativen Ideologie wiederbeleben“, so Chibber. Völlig unterschätzt werde die Fähigkeit des Kapitalismus, Heterogenität nicht nur zu tolerieren, sondern aktiv zu fördern. Chibbers Urteil fällt eindeu-

tig aus: „Wenn eine Theorie keinen blassen Schimmer davon hat, wie der Kapitalismus funktioniert, kann ihr Anspruch, marxistische oder andere radikale Analysen zu ersetzen, natürlich nicht ernst genommen werden.“ Postkoloniale Theorie scheitere nicht nur mit ihrer Analyse des Kapitalismus, sie könne auch keine Vorreiterin der antikolonialen oder antiimperialistischen Kritik sein, weil sie einige der schlimmsten Formen von orientalistischer Mythologie wiederauferstehen lasse.

Chibber nimmt die Argumente seiner akademischen Gegner ernst und kennt sich in der Thematik aus. So erweist sich seine erfrischende und klare Kritik an den „Subaltern Studies“ als sehr fundiert – gerade aus einer an Marx orientierten Sicht. So verteidigt er dann auch den Universalismus, von dem die Moderne ihm zufolge beherrscht wird. Der stelle sich auf der einen Seite zwar dar als der oben beschriebene universelle Trieb des Kapitals, unser Leben zu beherrschen und uns auf seiner Jagd nach Profit gegeneinander auszuspielen.

Auf der anderen Seite aber stehe er auch für die gemeinsame Menschlichkeit, die uns über Kulturen, Sprachen und Religionen hinweg verbindet. Wenn wir mit dem Aufbau einer humanen Welt vorankommen wollen, die an die Stelle der zerfallenden neoliberalen Ordnung treten kann, dann ist die Anerkennung dieser Gemeinsamkeiten unverzichtbarer Ausgangspunkt. Hierzu kann die Marx'sche Kritik immer noch mehr beitragen als die postkolonialen Theorien – allen Moden und Trends zum Trotz.

Vivek Chibber: Postkoloniale Theorie und das Gespenst des Kapitals. 382 Seiten. Karl Dietz Verlag, Berlin.

INTERGLOBAL

KOLUMBIEN

Der Spuk kehrt zurück

Knut Henkel

Der Friedensprozess in Kolumbien hat in den ersten acht Monaten der Regierung von Iván Duque einen heftigen Dämpfer erhalten. Die Zahl der Morde an politischen wie sozialen Aktivisten steigt, die Paramilitärs erleben eine Renaissance. Das bekommen auch die Kleinbauern in den „humanitären Zonen“ im Norden des Landes zu spüren.

Vor 42 Jahren kam Antonio Flores als einer der ersten Siedler ins Flussgebiet von Curvaradó und Jiguamiandó. Der 60-jährige gehört zu den Älteren, die in der humanitären Zone „Nueva Esperanza“ leben, die ganz im Norden Kolumbiens, nahe der Grenze zu Panama liegt. Chocó heißt der Verwaltungsbezirk und ist bekannt für seinen Ressourcenreichtum. Edelhölzer, Gold und andere Industriemetalle soll es dort geben; für die Kleinbauern von „Nueva Esperanza“ ist das Segen und Fluch zugleich. Die 75 Familien, die dort leben, sind allesamt Rückkehrer. „Am 3. Dezember 1999 sind wir nach unserer gewaltsamen Vertreibung durch Militärs und Paramilitärs an diesen Ort zurückgekehrt. Seitdem verteidigen wir, was wir mit unseren Händen erst erschlossen haben“, sagt Flores.

Die Kleinbauern, die in drei Dörfern leben, die sich alle zu humanitären

Zonen erklärt haben und untereinander eng vernetzt sind, haben einen kollektiven Landtitel über 53.000 Hektar. Auch die Finca von Antonio Flores, die rund fünf Kilometer vom Dorf „Nueva Esperanza“ entfernt liegt, ist Teil davon. Yucca, Bananen, Mais und Gemüse baut er an. In erster Linie für den Konsum der eigenen Familie, erst an zweiter Stelle für den Verkauf in Pavarandó, dem nächstgelegenen Dorf, wo sich auch der Militärposten befindet.

Der kleine Ort ist so etwas wie der Flaschenhals, durch den man muss, um überhaupt in die Region zu gelangen. Von Pavarandó aus führt die einzige Straße ins Flusstal von Jiguamiandó und Curvaradó – sonst bleibt nur der Wasserweg über den Curvaradó. Der breite, gemächlich fließende Fluss mäandert nur ein paar Steinwürfe vom Holzhaus von Antonio Flores entfernt entlang. Auf dem Wasserlauf wird das Holz transportiert, welches das zweite ökonomische Standbein des Dorfes ist. „Wir schlagen Edelhölzer aus den weiter oben liegenden Wäldern unseres Territoriums und verkaufen sie nach Medellín“, erklärt Flores.

Das könnte einer der Gründe gewesen sein, weshalb die 17. Brigade der kolumbianischen Armee gemeinsam mit paramilitärischen Verbänden im Jahr 1997 mehr als 4.000 Kleinbau-

ernfamilien aus der Region der Flussläufe des Jiguamiandó, des Curvaradó und des Bajo Atrato vertrieben haben. Viele der regionalen Anführer wurden dabei ermordet, Frauen vergewaltigt und die Dörfer verwüstet.

Auf die Armee mag sich Antonio Flores nicht verlassen – zu gut hat er die offene Kooperation zwischen Armee und Paramilitärs während der Vertreibung in Erinnerung.

Auch Antonio Flores, der seinen wirklichen Namen aus Sicherheitsgründen nicht preisgeben will, musste mit seiner Familie fliehen. Mehr als zwei Jahre verbrachte er im Exil, dann kam er gemeinsam mit den meisten der 75 Familien, die heute in „Nueva Esperanza“ leben, zurück.

Der Neuanfang war alles andere als einfach und wäre ohne die Begleitung der Interkirchlichen Kommission für Gerechtigkeit und Frieden kaum möglich gewesen. Die kirchliche Menschenrechtsorganisation engagiert sich bis heute für die Rechte der kleinbäuerlichen Gemeinden im Chocó und

anderen Regionen Kolumbiens. Ihre Vertreter sind regelmäßig vor Ort. Die Anwälte der Kommission haben 2001 auch das Modell der „Zonas humanitarias“, der humanitären Zonen, entwickelt, die sich auf das humanitäre Völkerrecht berufen. Das Modell wurde vom Gerichtshof für Menschenrechte der Organisation amerikanischer Staaten (OAS) anerkannt und der kolumbianische Staat wurde in mehreren Fällen dazu verpflichtet, die Zonen zu schützen. Das sorgt für relative Sicherheit.

Doch auf die Armee mag sich Antonio Flores nicht verlassen. Zu gut hat er die offene Kooperation zwischen staatlichen Ordnungskräften und Paramilitärs während der Vertreibung, die als „Operación Génesis“ bekannt wurde, in Erinnerung. „Erst heute wurden Paramilitärs in der Umgebung des Dorfes Limón gesehen. Das ist nur ein paar Kilometer entfernt“, sagt er und zieht die Augenbrauen missbilligend nach oben. Vergangenen Februar wurde ein Jugendlicher aus diesem Dorf getötet, vier Tage später tauchten im Dorf acht Paramilitärs auf und fragten nach zwei bekannten Gemeindemitgliedern. „Die Gefahr ist real“, sagt Flores mit bitterer Miene und macht die Armee für das Treiben der Paramilitärs mitverantwortlich. „Es gibt nur zwei

FOTO: KNUT HENKEL



Vollversammlung in der humanitären Zone „Nueva Esperanza“ im Norden Kolumbiens: hier werden die Belange der Kommune gemeinsam besprochen.

Optionen, um in die Region um unser Dorf zu kommen: über die Straße von Pavarandó, die die Armee kontrolliert, oder auf dem Wasserweg. Warum können sich die Paramilitärs trotzdem ohne Probleme bewegen?", fragt er.

Indizien, die darauf hindeuten, dass sich durch das Friedensabkommen zwischen FARC-Guerilla und Regierung wenig geändert hat. Auch die Politik der seit acht Monaten amtierenden Regierung von Iván Duque ist für Flores ein Déjà-vu. Er fühlt sich an die ersten Jahre der Regierung von Álvaro Uribe Vélez und dessen Konzept der „demokratischen Sicherheit“ erinnert. Der Ausbau des Militärs, ein Ambiente des Misstrauens und der gegenseitigen Bespitzelung waren Kernpunkte des Programms. All das habe wieder Konjunktur. Mit dieser Einschätzung ist er in „Nueva Esperanza“ nicht allein wie Benjamín Sierra, der Sprecher der Gemeinde, bestätigt.

„Schutz von den staatlichen Ordnungskräften haben wir Kleinbauern nicht zu erwarten“, meint der 38-Jährige. „Nur wenn wir geschlossen auftreten und die Internacionales uns weiter unterstützen, haben wir eine Chance“, sagt er. Als „Internacionales“ werden im Dorf die Freiwill-

ligen der „Internationalen Friedensbrigaden“ (PBI) bezeichnet, die die Mitarbeiter der bereits erwähnten Interkirchlichen Kommission für Gerechtigkeit und Frieden begleiten. Deren Präsenz sorgt für Sicherheit, die eigenen Strukturen für Identität. „Nach unserer gewaltsamen Vertreibung und unserem Exil in der Hafenstadt Turbo haben wir begriffen, dass wir nur eine Chance haben, wenn wir uns einig sind“, erklärt Benjamín Sierra. Zum Zeitpunkt der Vertreibung war er gerade einmal 17 Jahre alt.

Sein Vater Erasmo, mittlerweile in seinem 76. Lebensjahr, hat damals den Kontakt zur Interkirchlichen Kommission für Gerechtigkeit und Frieden (CIJP) gehalten und mit deren Mitarbeitern lange über die Rückkehr und die internen Strukturen diskutiert. Die sind heute für das Funktionieren des Lebens in der humanitären Zone „Nueva Esperanza“ verantwortlich. Um Gesundheit, Wasserversorgung, Arbeit, Jugend- und Frauenrechte, aber auch um Bildung kümmert sich die Kommission.

Sie trägt auch dazu bei, dass der Austausch mit den beiden anderen humanitären Zonen von Pueblo Nuevo und Villaflores läuft. Mit diesen beiden Dörfern teilen sich die 75 Familien von Nueva Esperanza seit

dem 21. Mai 2000 einen kollektiven Landtitel über 53.000 Hektar. Das schweißt zusammen, aber auch der Aufbau einer eigenen Schule, wo die Älteren ihr Abitur nachholen können, hat dazu beigetragen, dass eine lokale Identität entsteht.

Auch Luz Dani Sierra, eine der Töchter von Erasmo Sierra, geht dort zur Schule. Der 25-Jährigen gefällt, dass hier mit einem Bezug zur Situation und Geschichte der drei Dörfer unterrichtet wird. „Wir lernen unsere eigene Geschichte im Kontext der kolumbianischen Geschichte kennen. Das ist etwas, was wir anderen Dörfern voraushaben“, sagt die junge Frau.

Das Konzept für die Schule wurde mit Hilfe der Kommission entwickelt und zielt darauf ab, die Widerstandskultur in den Dörfern zu stärken. „Wir wollen eine Bildung mit lokalem Bezug, Inhalte auch selbst definieren“, betont Benjamín Sierra und neben ihm nicken Antonio Flores und Erasmo Sierra zustimmend. Sie gehören zur alten Generation, die die Prozesse im Dorf noch begleitet, aber nicht mehr steuert. Für die nötigen Diskussionen wurde eine offene Versammlungshalle gegenüber der Schule gebaut. Dort findet auch die regelmäßige Vollversammlung des Dorfes statt.

Derzeit ist die Rückkehr der Paramilitärs das zentrale Thema. Angeblich sind sie wieder aufgetaucht, um die in der Region präsenten Guerilleros der ELN zu bekämpfen. Die Älteren um Antonio Flores haben da so ihre Zweifel. „Die Paramilitärs haben immer die Interessen von irgendwelchen Großgrundbesitzern oder Konzernen vertreten. In Kolumbien geht es fast immer um Land“, meint Flores. Dann huscht ein Grinsen über sein Gesicht. „Als die Paramilitärs Ende Februar bei uns im Dorf waren, nach zwei unserer Repräsentanten fragten und niemand ihnen antwortete, wurden sie unsicher. Wenig später registrieren sie, dass wir nicht allein waren. Einer rief: ‚die Gringo-Hurensöhne sind da, lasst uns abhauen!‘, und so war der Spuk schnell wieder vorbei“, erinnert sich Flores lachend. Doch er weiß genau, dass sie nun wieder mit dem Spuk des Paramilitarismus konfrontiert sind. Es hat sich nicht viel geändert in Kolumbien.

Knut Henkel berichtet für die woxx aus Lateinamerika.

AGENDA

12/04 - 21/04/2019

film | theatre
concert | events

1523/19

Hauptsache bunt!

Der Berliner Techno-DJ Frans Zimmer aka „Alle Farben“ ist bekannt dafür in seinen dramaturgisch gestylten Sets Horizonte zu öffnen - nächste Woche auch in Luxemburg.

Wat ass lass S. 5

WAT ASS LASS

Vague brute p. 4

Retour aux origines : les Britanniques de The Wave Pictures célèbrent un rock-indie folk honnête et convaincant - pas pour les masses.

EXPO

Autobiographie politique p. 14

L'ex-rappeur et désormais artiste contemporain huppé Jayson Musson expose ses tranches de vie très politisées à la galerie Zidoun & Bossuyt.

KINO

À vif à Tel Aviv p. 20

La comédie « Tel Aviv on Fire », coproduite par le grand-duché, est un réjouissant concentré d'humour dans un contexte plus que sérieux.

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.

WAT
ASS
LASS?

Le chansonnier Gilles Siva fera fredonner le public au Gueulard à Nilvange ce vendredi 12 avril.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1524 (19.4. - 28.4.): Mi. 17.4., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1524 (19.4 - 28.4) : me. 17.4., 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**

Ouverture des Rotondes **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 12 - S. 17**

Jayson Musson **S. 14**

KINO

Programm **S. 18 - S. 27**

Tel Aviv on Fire **p. 20**

FR, 12.4.

JUNIOR

Von Höhen und Tiefen,

3. Sitzkissenkonzert, eine musikalische Annäherung zwischen Piccolo und Kontrafagott (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 10h.
 Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Ouschteratelier, (6-12 Joer),

Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher, 14h.
 Tel. 23 69 73 53.
www.musee-possen.lu
 Aschreiwung erwünscht:
info@musee-possen.lu

Labo wat wier wann ..., atelier de

danse et de mouvement (6-9 ans), Rotondes, Luxembourg, 14h.
 Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

À la découverte des couleurs,

atelier créatif (4-8 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
 Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Für eine soziale und demokratische Neugründung Europas, mit Fabio De Masi und Carole Thoma, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tel. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu
 Org. forum.

MUSEK

Chanel Perdichizzi, récital de harpe, œuvres entre autres de Bach, Lapresle et Spohr, église Saint-Matthieu, Luxembourg, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
 Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Mayo Velvo, französische Chanson, SchMIT-Z, Trier (D), 20h.
 Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.

Hometown Heroes, Metalpunk, Grobrock, Hardrock, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 20h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Ero Guro + B-Polar & The Space Fuckers + Tubelight + Youth Avoiders, punk, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tel. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

Blues and Jazz Company feat. Steff Becker, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Gilles Siva, chanson, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Kevinho, funk, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Idles, post-punk, indie rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu SOLD OUT!

Kayak, prog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Giles Robson & Band, blues, en avant-programme Dan's Blues Band Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org. Blues Club Lëtzebuerg.

Melatonine + Ippon + Instase, math-rock, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Strings'n'Stories, blues, hard rock, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Skinny J + Ragga, EP release, support: Tommek, Luk & DJ Dirty-E, Rocas, *Luxembourg*, 21h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

Teleferik, rock, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tel. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Dornröschen, Ballett von Pjotr Iljitsch Tschaikowski, inszeniert von Roberto Scafati, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Theatersport, Improvisationstheater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Charakterkapp gesicht, e Stéck an dräi Akte vum Robert Clees, Veräinshaus, *Remich*, 20h.

Revue 2019, Cabaret mam Ensemble Nei Revue asbl, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Hotel Palace, comédie burlesque avec Tiphane Devezin, Alain Holtgen et Jean-Paul Bissieux, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Mais sois sans tweet, de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Fabienne Zimmer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 21h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

SA, 13.4.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou tél. 45 37 85-531.



Wer wird Kabarettmeister*in? An diesem Samstag, dem 13. April tritt in der Tufa Trier Hildegard Scholten gegen Aydin Isik an.

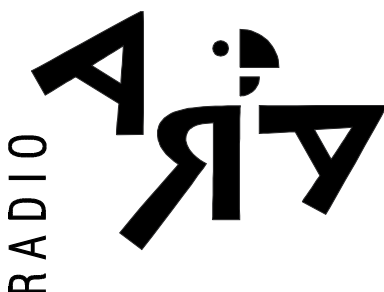
Melusina und Siegfried, Atelier (5-7 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h15. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich.

Je suis un autre, atelier de peinture (4-8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Von Höhen und Tiefen, 3. Sitzkissenkonzert, eine musikalische Annäherung zwischen Piccolo

und Kontrafagott (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Mir halen de Geesch vum der Zäit fest, atelier de photographie (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu



All zweete
Sonndeg
21h30 - 22h30

NEW - OLD SCHOOL ON AIR

All 2. Sonndeg proposéieren ech d'Vera an den Elton eng Selektioun vum beschten Old School Hip-Hop aus den 1980er-, 1990er- an 2000er-Joren.

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.



Ils ne sont pas nés
de la dernière vague :
The Wave Pictures.

INDIE

Nouvelle vague

Luc Caregari

En invitant The Wave Pictures, le Gudde Wëllen fait - encore une fois - preuve de son bon goût. Les Britanniques insufflent à la musique indé une authenticité rarement entendue.

Une des spécialités des îles britanniques, à part le thé, les fish and chips et la folie sans fin du Brexit est certainement leur aptitude à faire naître des bijoux de la musique pop. Là où sur le continent elle est souvent rébarbative et ennuyeuse à force de toujours vouloir reproduire les mêmes schémas radio-compatibles, elle semble avoir trouvé chez les British la source de l'éternelle jouvence musicale. Pas étonnant que les groupes qui ont émergé de là-bas depuis les Beatles, comme The Smiths, The Cure ou encore Radiohead aient tous contribué à poser des jalons incontournables dans l'évolution de la pop.

Mais à côté des géants, il y a aussi de petits bijoux qui pourraient passer sous les radars sans l'existence de réseaux spécialisés dans la découverte musicale. The Wave Pictures en est un parfait exemple. Fondé en 1998 - l'année où d'ailleurs « OK Computer » de Radiohead changea encore une fois le visage de la musique - à Wymeswold, un petit village dans le Leicestershire,

The Wave Pictures, qui s'appelait Blind Summit avant, est surtout le fruit d'une amitié entre le chanteur et guitariste David Tattersall et le bassiste Franic Rozycki. Après quelques remplacements au début, le groupe collabore avec Jonny Helm derrière les fûts - et, chose rare, sa composition est restée inchangée depuis.

Ce qui force le respect aussi, au vu d'une productivité presque abusive : depuis sa naissance, The Wave Pictures a sorti pas moins de 18 albums, encore plus de singles et d'EPs et a collaboré d'innombrables fois avec d'autres artistes avec lesquels le groupe est lié, comme Billy Childish, Jeffrey Lewis, Herman Dune, Daniel Johnston ou encore les Mountain Goats.

C'est surtout avec Childish, qui est auteur, poète, peintre, réalisateur et musicien que le travail a été le plus fructueux. L'album de 2015 « Great Big Flamingo Burning Moon » a été coécrit et coproduit par cet artiste universel et le groupe. Du coup, c'est devenu un de ses plus connus.

On l'aura bien compris, The Wave Pictures n'est pas un de ces groupes grandiloquents qui posent les grandes questions de l'humanité. Mais plutôt

un compagnon de vie, racontant et sublimant au passage le quotidien du public qui les écoute. La voix de Tattersall possède cette impétuosité qu'on a aimée chez Morrissey par exemple, sans pourtant verser dans la folie des grandeurs de ce dernier. Ils racontent des histoires de la dernière clope avant de rentrer du pub, des ragots qui circulent dans les petites villes et villages comme dans « Roosevelt Skyes » - un morceau de leur dernier album « Look Inside Your Heart ». L'accompagnement musical des paroles est discret à la première écoute, mais très élaboré quand on y prête attention. De la guitare folk qui peut prendre des accents carrément africains aux arrangements d'instruments à vent sur certaines chansons, en passant par les lignes de basse aussi élaborées qu'indépendantes, The Wave Pictures est définitivement un groupe qui connaît ses registres musicaux.

Bref, pour passer une agréable soirée à la chandelle et en excellente compagnie, c'est rue du Saint-Esprit qu'il faut aller ce weekend.

Au Gudde Wëllen, ce samedi 13 avril.

MUSEK

Alexia Tye, récital d'orgue, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Afrika! Afrika! Rockhal, *Esch*, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, inszeniert von Thomas Winter, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Coraline, Familienoper von Mark-Anthony Turnage, Libretto von Rory Mullarkey nach dem Roman von Neil Gaiman, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Sing a Song, Singer-Songwriter Wettbewerb, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 20h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Vega de Venus + The Redemption's Colts + Kermesz à l'Est, bluegrass, balkan metal brass, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tel. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

vandermeer + A Futuristic Aid + Dessy Mesk, indie, pop, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

Gala Concert Musik Gemeng Bauschelt, ënner der Leedung vum Pierre Schyns, église, *Boulaide*, 20h15.

Vegedream, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr CANCELLED!

Victor Zölo, chanson, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Drife, rock, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

ARTICLE The Wave Pictures, indie rock, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

The Wooden Wolf, folk, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tel. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Meute, techno, house, Rockhal, *Esch*, 21h15. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.

Guerilla Rock Radio Show DJ Battle - The Cat Claw versus Yacko, Rocas, Luxembourg, 22h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

PARTY/BAL

Tanzabend, Kulturhuf Bistro, Grevenmacher, 19h.

COVER Alle Farben, deep and tech house, Den Atelier, Luxembourg, 23h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Der Kitzel der sexuellen Genügsamkeit, „Thrill of the Chaste“ von Adey Ramsel, mit dem Katz-Theater, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Piaf, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Eure Väter, wo sind sie? Und die Propheten, leben sie ewig? Kammerspiel nach dem Roman von Dave Eggers, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Kabarettmeisterschaft, mit Aydin Isik und Hildegart Scholten, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Charakterkapp gesicht, e Stéck an dräi Akte vum Robert Clees, Veräinshaus, Remich, 20h.

Revue 2019, Cabaret mam Ensemble Nei Revue asbl, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Mais sois sans tweet, de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Fabienne Zimmer, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 21h. Tel. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Wildpflanzenwanderung mit Verkostung, Naturschutzzentrum Ellergronn, Esch, 9h30. Einschreibung erforderlich: ellergronn@anf.etat.lu Org. Centre nature et forêt Ellergronn.

Eschs tierischen Park erleben, Escher Déierepark, Esch, 10h. Einschreibung erforderlich: ellergronn@anf.etat.lu Org. Centre nature et forêt Ellergronn.



Das Trio Conova angeführt von der Cellistin Nora Braun mit Constantin Riccardi und Vasilis Alevizos spielt an diesem Sonntag, dem 14. April im Kulturhaus Niederanven.

LuxCon 2019, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 10h.

Dépasser la mort - l'agir de la littérature, présentation du livre avec Myriam Watthee-Delmotte (auteure) et Jean Ehret, librairie Alinéa, Luxembourg, 11h.

Shaping Shadows, atelier en famille, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu

I Ching - les secrets prophétiques du plus ancien texte chinois, introduction à l'histoire de l'oracle « I Ching », Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Oh, wie schön ist Panama, inszeniert von Nina Dudek (> 4 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Fléien a joen an der Nuecht: Eilen, Workshop, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 15h. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Oh, wie schön ist Panama, mit dem Figurentheater Favoletta (3-10 Jahre), Poppespännchen, Lasauvage, 15h30. www.ticket-regional.lu

Atelier parents-enfants avec tablette tactile, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Eng kleng Nuetsgeschichte, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Org. Cité Bibliothèque de la Ville de Luxembourg, Musée national d'histoire naturelle.

MUSEK

Ozma et la compagnie Tangram, photo-concert, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Wouter Padberg, Dornröschen

von Piotr Iljitsch Tschaikowsky, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Coraline, Familienoper von Mark-Anthony Turnage, Libretto von Rory Mullarkey nach dem Roman von Neil Gaiman, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 16h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Trio Conova, avec Nora Braun, Constantin Riccardi et Vasilis Alevizos, Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 17h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu Dans le cadre de Musek am Syrdall.

Veiner Musik, Fréijoersconcert, Schloss, Vianden, 17h. Tel. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

ShadoWhisperS & Paul Kayser, metal-rock et orgue, église Saint-Jean-Baptiste, Contz-les-Bains (F), 17h.

Médée - Medea Senecae, Oper von Luigi Cherubini, unter der musikalischen Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Demis Volpi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Norma Jean, metalcore, Kleiner Klub, Saarbrücken (D), 20h. garage-sb.de

SO, 14.4.

JUNIOR

Familljentour, Féierung fir Kanner (> 6 Joer) an hir Famill, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h - 11h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu Aschreiwung erwünscht.

Ostereier filzen, (> 6 Joer), Biodiversum, Remerschen, 10h.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.

Attert
COMMUNE
ZÉRO DÉCHET



Ateliers zéro déchet

Dans le cadre du projet « **Attert, commune zéro déchet** », des ateliers sont organisés en ce mois d'avril afin d'aider les citoyen-ne-s à poser les bons gestes pour réduire leurs déchets et les encourager à un autre mode de consommation. Sont proposés un atelier de fabrication de produits d'entretien et une conférence. **Fabrication d'un spray multi-usages, de lessive liquide et de liquide vaisselle avec Élisabeth Tonglet du Contrat de rivière Moselle, le mercredi 17 avril de 14h à 16h à Attert** sur réservation. Le **mardi 23 avril à 20 heures, salle Schuman à Attert**, sur réservation, aura lieu une **conférence sur le désencombrement par Renaud De Bruyn d'« écoconso »**. Pourquoi s'encombre-t-on ? Pourquoi se désencombrer ? Comment se désencombrer ? Les différentes méthodes seront explorées, ainsi que les freins, le cas du numérique, etc. Renseignements et réservation : Parc naturel de la vallée de l'Attert, www.pnva.be ou 0032 63 22 78 55.

Äre Projeit (m)am Naturpark!

Die drei Naturparke Öwersauer, Our und Möllerdall rufen in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Energie und Landesplanung die **zweite Ausgabe des Ideenwettbewerbs „Äre Projeit (m)am Naturpark!“** aus. Durch den Wettbewerb sollen die Einwohner*innen der Naturpark-Gemeinden dazu ermutigt werden innovative nachhaltige Projekte nicht nur zu planen, sondern mit finanzieller Unterstützung der Naturparke auch in die Tat umzusetzen. Die Projekte sollen mit den Naturpark-Zielen übereinstimmen, welche den Erhalt und die Wiederherstellung der Eigenart und Vielfalt



der natürlichen Umwelt, sowie von Flora und Fauna; den Erhalt und die Aufwertung der Wasser-, Boden- und Luftqualität, den Erhalt und die Aufwertung des kulturellen Erbes, die Förderung der wirtschaftlichen und sozio-kulturellen Entwicklung der Einwohner*innen bezüglich Lebensqualität und Jobchancen, die Förderung von Tourismus und Freizeitaktivitäten beinhalten. **Ausschließlich Personen, die innerhalb der Gemeinden der drei Naturparke wohnen sowie Vereine, Organisationen oder Unternehmen, die innerhalb einer Gemeinde der drei Naturparke ansässig sind, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.** Das Teilnahmeformular ist vor Ort bei den drei Naturparken in Esch-Sauer, Hosingen und in Beaufort und auf den entsprechenden Internetseiten erhältlich (www.naturpark-our.lu, www.naturpark-sure.lu, www.naturpark-moellerdall.lu). Einsendeschluss ist der 1. Mai 2019 an info@naturpark-our.lu oder per Post an: Naturpark Our, 12, Parc, L-9836 Hosingen.



Überregionaler Fairer Ostermarkt

Der Ostermarkt und der Allerweltsbasar der Aktion 3. Welt Saar e.V. sind zwei repräsentative Fair-Handels-Events in der Saar-Lor-Lux Region. Unter dem **Motto „Faire Ostern“** präsentiert die Aktion 3. Welt Saar e.V. **am Merziger verkaufsoffenen Sonntag, dem 14. April, von 10 bis 18 Uhr im Foyer des Rathauses** in der Brauerstraße 5 **fair gehandeltes Kunsthandwerk, Schokoladenkreationen und Lebensmittel in Bioqualität aus aller Welt.** Eine Schokoladenverkostung mit zartschmelzenden Versuchungen aus Kakao lässt Genießer*innen auf Ihre Kosten kommen. Mit fairer Bio-Milch aus dem Berchtesgadener Land und fairem Bio-Palmfett beträgt der Fair-Handelsanteil in Schokoladen und Riegeln bis zu 100 Prozent. Die Kakaobohnen und -butter aus Südamerika und Westafrika und der Rohrzucker kommen in Spitzenqualität von Bauerngenossenschaften. Die transparente Lieferkette ist ein wichtiger Baustein im Kampf gegen ausbeuterische Kinderarbeit. Der **Ostermarkt** ist ein Schaufenster des Fairen Handels und findet zum sechsten Mal **in Merzig** statt. Er knüpft an die Tradition des erfolgreichen Allerweltsbasars in der Weihnachtszeit an. Beide Fair-Handels-Märkte ziehen auch Besucher*innen aus dem ganzen Saarland, Teilen von Rheinland-Pfalz und Luxemburg an. Mehr Infos zum Ostermarkt: Aktion 3. Welt Saar e.V., Weiskirchener Str. 24, 66679 Losheim am See, 0 49 687 99 30-56, mail@a3wsaar.de, www.a3wsaar.de

THEATER

Alex Vizorek, comédie, La Passerelle, *Florange*, 16h. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Revue 2019, Cabaret mam Ensemble Nei Revue asbl, Théâtre d'Esch, *Esch*, 17h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Die lustigen Weiber von Windsor, Oper von Otto Nicolai, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Jens Pesel, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

LuxCon 2019, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 10h.

Führung durch die Ausstellung Gutenberg Revisited, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu

Calligraphie chinoise, atelier pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Les Saintes-Maries, parcours artistique à travers les représentations de la Vierge, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

MO, 15.4.

JUNIOR

Modellierwerkstatt, Modellierworkshop mit Nicole und Andreas Wollscheid (> 5 Jahre), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 14h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Je suis un autre, atelier de dessin (4-8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Mat Boma a Bopa, Visite fir Kanner an hir Grousselteren, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Subversiv Lëtzebuerger Stämmen, mat Nathalie Ronvaux, Jeff Schinker an Anja Di Bartolomeo, Escher Bibliothéik, *Esch*, 18h.

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.

www.bibliotheque.esch.lu
woxx.eu/eschbib

Welche grüne Vision für Europa?

Mit Terry Reintke und Meris Sehovic,
Sang a Klang, *Luxembourg*, 18h30.
Org. forum.

MUSEK

Rogers, rock, Garage, *Saarbrücken (D)*,
19h30. garage-sb.de

KONTERBONT

500 Polaroids einer Reise durch Europa, Lesung mit Thomas Schafferer, Le Bovary, *Luxembourg*, 19h. Tel. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

DI, 16.4.**JUNIOR**

Die kleinen Gärtner, (> 5 Jahre), Den Escher Geméisguart, *Esch*, 9h. Einschreibung erforderlich: ellergonn@anf.etat.lu
Org. Centre nature et forêt Ellergonn.

Fabrique ta propre moutarde ! (> 9 ans), ancienne moutarderie « Muerbelsmillen », *Luxembourg-Pfaffenthal*, 10h15. Inscription obligatoire.
Org. Lëtzebuerg City Museum.

My urban piano, Bastelatelier (> 10 Jahre), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

Modellierwerkstatt, Modellierworkshop mit Nicole und Andreas Wollscheid (> 5 Jahre), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 14h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

An der Däischtert, Workshop (6-8 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Römischer Schminksalon, Workshop (6-12 Jahre), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

MUSEK

Enter Shikari, post-hardcore, Garage, *Saarbrücken (D)*, 19h. garage-sb.de

Suffocation + Belphegor, blackened death metal, support: God Dethroned + DarkRise, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

The Brew, rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Hoshi, rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Die Reise in die Hoffnung, Tanztheater von Roberto Scafati, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Une rencontre entre danse et design : « FELT » réunira Élisabeth Schilling, Mélanie Planchard et Eric Schumacher pour une expérience unique au Cercle Cité, ce dimanche 14 avril.

**MI, 17.4.****JUNIOR**

Moi le sculpteur, atelier de bricolage (> 8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h15. Tel. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Eng Rees bei d'Indianer, Workshop (6-8 Joer an 9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

À la découverte des couleurs, atelier créatif (4-8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Schwaarz Konscht, atelier pédagogique (4-8 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

14h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Fossilie preparéieren live!

Workshop (11-15 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

MUSEK

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, inszeniert von Thomas Winter, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Lou Doillon, folk, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Melodien für Millionen, mit Achim Schneider und seinen JoJoAchims, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

THEATER

NippleJesus, Schauspiel von Nick Hornby, inszeniert von Matthias Mühlischlegel, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 18h30. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran, Text von Éric-Emmanuel Schmitt, inszeniert von François Camus, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Mais sois sans tweet, de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Fabienne Zimmer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 31 66. www.tol.lu

DO, 18.4.**JUNIOR**

Crée ta propre maquette tactile, atelier de bricolage (> 8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h15. Tel. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

My urban piano, Bastelatelier (> 10 Jahre), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

Moule ta propre taque, atelier de bricolage (> 9 ans),

WELTMUSEK

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.

Willis Tipps



Aufregendes Karelien

Das Quartett **Suistamon Sähkö** gehört in die musikalische Abteilung der finnischen Wilden und hat ein besonders prickelndes zweites Album veröffentlicht. Die Akkordeonistin und Sängerin Anne-Mari Kivimäki erforschte in ihrer Doktorarbeit die Musik Kareliens und der Region Suistamo, hat dies dann mit ihrem Duo „Puhti“ musikalisch umgesetzt und führt es nun mit dieser Band fort. An Kivimäkis Seite stehen der renommierte Elektroniker Eero Grundström, sowie eine Sängerin und ein Sänger. Der Titel des Albums **Etkot pectopah ja etnoteknoa** beschreibt, worum es geht: erst in die russische Kneipe und dann Ethno-Techno. Inhaltlich verarbeitet die Gruppe die Geschichte Kareliens, die von gewaltsamen Auseinandersetzungen und Feindschaft geprägt war und das heute zu Finnland und Russland gehört. Musikalisch ist es eine ganz verrückte Platte zwischen überlieferten Melodien, ekstatischen Power-Akkordeon-Klängen, Rap und Elektronik. Durch und durch überraschend und aufregend! *Suistamon Sähkö - Etkot Pectopah ja Etnoteknoa (Nordic Notes)*



Die Botschaft der Geflüchteten

Die zehn Musiker*innen von **Refugees for Refugees** haben gerade ihr zweites, wieder ausgezeichnetes Album **Amina** herausgebracht. Die Mitglieder der Gruppe stammen aus Pakistan, Afghanistan, Syrien, Irak und Tibet und haben das Ensemble mit der Unterstützung von zwei belgischen Musikern in Brüssel gegründet. Überzeugend verbinden sie die unterschiedlichen Musiktraditionen ihrer Herkunftsländer. Erstaunlich ist, dass auch der tibetische Gesang der Sängerin Aren Dolma bruchlos vom Ensemble gestützt wird. Natürlich wendet sich die Gruppe nicht nur an Flüchtlinge, sondern es sind Botschafter*innen der Klangkulturen ihrer Heimatländer, die sie verlassen mussten. Das Ensemble, in dem für die Herkunftsländer typische Instrumente wie Oud, Kanun, Ney und Sarod erklingen, bewegt sich musikalisch und technisch auf höchstem Niveau. Das ist nicht nur in politischer und sozialer Hinsicht ein Vorzeigeprojekt, sondern bietet auch wieder exquisiten Musikgenuss. *Refugees for Refugees - Amina (Muziekpublique)*



Raue Ghana-Power

Ghanas bekanntesten Musikrichtungen waren Highlife und Afrobeat, die jedoch oft im Schatten der großen Namen dieser Stile aus Nigeria standen. Seit geraumer Zeit erreichen uns aber ganz andere Klänge, die von europäischen Popeinflüssen weitgehend verschont geblieben sind. Auf Eingängigkeit getrimmte westliche Arrangements, Songstrukturen und Instrumentierungen findet man hier nicht. Diese spannend unangepasste Musik kommt aus dem Nordosten Ghanas, wo das Frafra-Volk zu Hause ist. Insider kennen King Ayisoba, Guy One oder Ayuune Sule. Das niederländische Makkum Label hat jetzt eine Kompilation unter dem Titel **This is Frafra Power** mit Stücken von weiteren acht Musiker*innen, die vor Ort aufgenommen wurden, herausgebracht. In manchen Tracks findet man nur von Perkussion begleiteten Gesang, der teilweise an Rap erinnert, in anderen auch Synthiesounds und die heimische Kologo-Laute. Es ist höchste Zeit, dass diese authentisch raue und ansteckende Musik mit ihren hypnotisierenden Beats auch hier ihre verdiente Anerkennung findet. *V.A. - This is Frafra Power (Makkum Records)*



PHOTO: JULIE CONRAD

Eine Paralellwelt hinter dem Kleiderschrank und ein mutiges Mädchen: „Coraline“ die Familienoper von Mark-Anthony Turnage hat an diesem Samstag, dem 13. April Premiere in der Alten Feuerwache, weitere Vorstellung an diesem Sonntag, dem 14. April.

Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

Zero Waste - Ostern, Ostereier färben und dekorieren (6-12 Jahre),
Rackes-Millen, *Enscherange*, 14h30.
Org. Naturpark Our.

An der Däischtert,
Workshop (6-8 Joer),
Musée national d'histoire naturelle,
Luxembourg, 14h30. Tél. 46 22 33-1.
www.mnhn.lu

From Textures and Materials to Movement, workshop with
Elisabeth Schilling (> 14 ans),
Cercle Cité, Luxembourg, 18h30.
Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Part of the "FELT" performance.

MUSEK

Peanut Boy, funk, soul, hip hop,
Rocas, Luxembourg, 19h.
Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

Die Csárdásfürstin, Operette von
Emmerich Kálmán, Leo Stein und
Bela Jenbach, inszeniert von Erik
Petersen, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Rodrigo y Gabriela, acoustic rock,
Den Atelier, Luxembourg, 20h.
Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu
SOLD OUT!

First Breath after Coma, alternative,
indie, De gudde Wëllen, Luxembourg,
20h. www.deguddewellen.lu

6. Sinfoniekonzert, unter der
Leitung von Jochem Hochstenbach,
Werke von Takemitsu, Elgar und
Beethoven, Theater Trier, Trier (D),
20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

7 Miles to Pittsburgh, rock,
Spirit of 66, Verviers (B),
20h. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Stomp'n' Heat, blues, Liquid Bar,
Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

Transglobal
World Music Chart



April - Top 5

1. Kronos Quartet, Mahsa & Marjan Vahdat - Placeless (Kirkelig Kulturverksted) Iran/USA
 2. Bassekou Kouyate & Ngoni Ba - Miri (Outhere) Mali
 3. Le Trio Joubran - The Long March (Cooking Vinyl) Palästina
 4. Waed Bouhassoun - Safar: Les Âmes Retrouvées (Buda Musique) Syrien
 5. Tartit - Amankor / The Exile (Riverboat) Mali
- Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Kloppottek
(Willi Klopptek)

WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.

THEATER

Der Kitzel der sexuellen Genügsamkeit, „Thrill of the Chaste“ von Adey Ramsel, mit dem Katz-Theater, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Der Streit, Komödie nach Marivaux, inszeniert von Matthias Rippert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Politisch korrekt, Schauspiel von Salomé Lelouch, inszeniert von Manfred Langner, Europäische Akademie für Bildende Kunst, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 99 84 60. www.theatertrier.de

Eure Väter, wo sind sie? Und die Propheten, leben sie ewig? Kammerspiel nach dem Roman von Dave Eggers, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

FELT, installation et performance, collaboration entre la danseuse et chorégraphe Elisabeth Schilling et les designers Mélanie Planchard et Eric Schumacher, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Mais sois sans tweet, de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Fabienne Zimmer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 21h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. Plus de 1.000 ans d'histoire urbaine, visite guidée, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - Kassenobligation: 10 Luxemburger Franken, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: P.

FR, 19.4.

JUNIOR

Moi le sculpteur, atelier de bricolage (> 8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h15. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire.

Schwaarz Konscht, atelier pédagogique (4-8 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MUSEK

Médée - Medea Senecae, Oper von Luigi Cherubini, unter der musikalischen Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Demis Volpi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Mythos klassisch Musek: En Orchester erklärt, Summer Orchestra Luxembourg, ënnert der Leedung vum Pit Brosius, „Sinfonie Nr. 1“ vum Schumann, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

The Glücks + Reverend Beat-Man, rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tel. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

RPWL, prog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Mystical Communication Service, rock, Flying Dutchman, *Beaufort*, 21h.

Fractal Universe, black metal, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tel. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Cave, motorik psych kraut jazz, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

PARTY/BAL

Maz + Bazooka Brooze + Skinny J & Turnup Tun, hip hop, rap, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Double P & Nyex, DJ, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 22h. www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Ratelach Open Stage, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

SA, 20.4.

JUNIOR

Melusina und Siegfried, Atelier (5-7 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h15. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Einschreibung erforderlich.

À la découverte des couleurs, atelier créatif (4-8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire.

Moule ta propre taque, atelier de bricolage (> 9 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire.

MUSEK

Coraline, Familienoper von Mark-Anthony Turnage, Libretto von Rory Mullarkey nach dem Roman von Neil Gaiman, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Pink Floyd huldigen kann man am 20. April im Duksaal in Freudenburg - mit „The Final Cut“.



WAT ASS LASS | 12.04. - 21.04.



„Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran“ – nach dem Roman Éric-Emmanuel Schmitt, am 19. und 21. April im Studio des Theater Trier.

Der Rosenkavalier, Komödie mit Musik von Richard Strauss, inszeniert von Jakob Peters-Messer, unter der musikalischen Leitung von Roger Epple und Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Don Gio, hip hop, reggae, supports : R.I.C. + De Läh + DJ funkstarr, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Klaus Johann Grobe, pop, De gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. www.deguddewellen.lu

Concert Lounge 4, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Sinfonie Nr. 3 „Eroica“ von Beethoven, Theater Trier, Trier (D), 20h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

From the Road, tribute to Lynard Skynyrd, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Passenger, singer-songwriter, support: Ken Yates, Den Atelier, Luxembourg, 21h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

The Final Cut, Pink Floyd Tribute, Ducsaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

THEATER

Mélie! Maladie! Mélodrame!

Abend über Ingrid Caven nach Jean-Jacques Schuhl und dem Roman „Die Kameliendame“ von Alexandre Dumas, Musik von Peer Raben, inszeniert von Sébastien Jacobi, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Wanderschäfer für einen Tag, Osterwanderung (7 km), Naturpark Our, Hosingen, 9h. Einschreibung erforderlich: info@schaefer-weiher.lu oder Tel. 26 90 81 27-35.

Wanderung durch das Naturwaldreservat Schnellert, Treffpunkt Parking Aquatower, Berdorf, 10h. Einschreibung erforderlich: info@naturpark-mellerdall.lu oder Tel.: 26 87 82 91. Org. Natur- & Geopark Möllerdall.

Shaping Shadows, atelier en famille, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Beringung von jungen Wasseramseln, Friedhof, Ettelbruck, 14h. Org. natur&emwelt.

Bergwerke und Grubenarbeiter, Naturschutzzentrum Ellergronn, Esch, 15h. Einschreibung erforderlich:

ellergronn@anf.etat.lu oder Tel. 26 54 42.

Route 66, Treff für LGBTIQ+ Jugendliche und Erwachsene bis 27 Jahre, SchMIT-Z, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

SO, 21.4.

MUSEK

Coraline, Familienoper von Mark-Anthony Turnage, Libretto von Rory Mullarkey nach dem Roman von Neil Gaiman, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 16h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Authority Zero + Versus You + De Pascal Vu Wooltz, punk rock, De gudde Wëllen, Luxembourg, 16h. www.deguddewellen.lu

Pariser Leben, Operette von Jacques Offenbach, unter der musikalischen Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Andreas Rosar, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nabucco, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Jessie J, singer-songwriter, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

PARTY/BAL

I'm so eggcited! Mit DJ F-Ray, SchMIT-Z, Trier (D), 23h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran, Text von Éric-Emmanuel Schmitt, inszeniert

von François Camus, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Eure Väter, wo sind sie? Und die Propheten, leben sie ewig?

Kammerspiel nach dem Roman von Dave Eggers, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

The Luxembourg Story. Über 1.000 Jahre Stadtgeschichte, Führung, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 years of urban history, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 16h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

So what, presque 30 ans après « Comment va la vie sous le Gueulard », projection des documentaires « Sous le Gueulard, la vie » d'Emmanuel Graff et Isabel Gnaccarini (F 1992. 48') et « La fumée du Gueulard », créé par mouveLOReille (F 2016. 70'), Le Gueulard, Nilvange (F), 18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin**: woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout**: Joël Adami [ja\(joel.adami@woxx.lu\)](mailto:ja(joel.adami@woxx.lu)), Frédéric Braun [fb\(frederic.braun@woxx.lu\)](mailto:fb(frederic.braun@woxx.lu)), Luc Caregari [lc\(luc.caregari@woxx.lu\)](mailto:lc(luc.caregari@woxx.lu)), Karin Enser [cat\(karin.enser@woxx.lu\)](mailto:cat(karin.enser@woxx.lu)), Thorsten Fuchshuber [tf\(thorsten.fuchshuber@woxx.lu\)](mailto:tf(thorsten.fuchshuber@woxx.lu)), Richard Graf [rg\(richard.graf@woxx.lu\)](mailto:rg(richard.graf@woxx.lu)), Susanne Hangarter [sh\(susanne.hangarter@woxx.lu\)](mailto:sh(susanne.hangarter@woxx.lu)), Tessie Jakobs [tj\(tessie.jakobs@woxx.lu\)](mailto:tj(tessie.jakobs@woxx.lu)), Raymond Klein [lm\(raymond.klein@woxx.lu\)](mailto:lm(raymond.klein@woxx.lu)), Isabel Spigarelli [is\(isabel.spigarelli@woxx.lu\)](mailto:is(isabel.spigarelli@woxx.lu)), Florent Toniello [ft\(florent.toniello@woxx.lu\)](mailto:ft(florent.toniello@woxx.lu)), Renée Wagener [rw\(renee.wagener@woxx.lu\)](mailto:rw(renee.wagener@woxx.lu)), Danièle Weber [dw\(daniele.weber@woxx.lu\)](mailto:dw(daniele.weber@woxx.lu)), Fabienne Wilhelmy [fw\(fabienne.wilhelmy@woxx.lu\)](mailto:fw(fabienne.wilhelmy@woxx.lu)). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen**: Guy W. Stoos • **Verwaltung**: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten**: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck**: c. a. press, Esch • **Einzelpreis**: 2,50 € • **Abonnements**: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto**: CCPLIBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen**: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds**: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse**: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros**: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail**: woxx@woxx.lu • **URL**: www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax**: 29 79 79

AVIS

Postes vacants

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance se propose d'engager pour les besoins du Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC) d'Ettelbruck

un chargé de cours (m/f) d'enseignement pratique dans le domaine du soudage dans le groupe de traitement de l'employé de l'État B1 à tâche complète de 26 leçons par semaine à durée indéterminée à partir du 15.09.2019,

un chargé de cours (m/f) d'enseignement pratique dans le domaine de la gestion des espaces verts dans le groupe de traitement B1 à tâche complète de 26 leçons par semaine à durée indéterminée à partir du 15.09.2019,

un employé de l'État (m/f) du groupe de traitement B1 sous-groupe de l'enseignement chargé de cours pour l'enseignement général à tâche complète de 24 leçons par semaine à durée indéterminée,

un salarié de l'État (m/f) avec brevet de maîtrise dans la carrière E à tâche complète et à durée indéterminée.

Les tâches relatives aux différents postes peuvent être consultées à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu>

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature **jusqu'au 30 avril 2019** au plus tard au Service de la formation professionnelle, à l'attention de Mme Véronique Schaber, Directrice à la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- une copie du diplôme ou certificat sanctionnant les études accomplies ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter M. Marc Lentz, chargé de direction au CNFPC d'Ettelbruck (tél. : 81 89 39 22).

Postes vacants

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance se propose d'engager pour les besoins du Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC) d'Esch-sur-Alzette

un chargé de cours (m/f) pour des cours de soudage à tâche complète et à durée indéterminée,

un salarié de l'État (m/f) avec brevet de maîtrise dans la carrière E à tâche complète et à durée indéterminée,

un salarié de l'État (m/f) avec brevet de maîtrise dans la carrière E à tâche partielle de 20 heures et à durée indéterminée.

Les tâches relatives aux différents postes peuvent être consultées à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu>

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature **jusqu'au 30 avril 2019** au plus tard au Service de la formation professionnelle, à l'attention de Mme Véronique Schaber, Directrice à la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- une copie du diplôme ou certificat sanctionnant les études accomplies ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter M. Guy Olinger, assistant de direction au CNFPC d'Esch-sur-Alzette (tél. : 55 89 87).

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées
Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 15/05/2019 à 10:00.

Lieu d'ouverture :
Administration des ponts et chaussées,
Division des travaux neufs
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange
dans le bâtiment H1 2e étage.

Intitulé :
Échangeur Irrgarten : réaménagement de l'échangeur en carrefours à feux, lot C : équipement de feux.

Description :
Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Lichtsignalanlage mit folgender Konfiguration:

- Steuergerät mit Anschluss an Lichtsignalsteuerungszentrale via OCIT-O Datenschnittstelle
- 1 Steuergeräteschrank
- 68 optische 40 V LED-Signalgeber (Montage Signalgeber an Signalmaste oder bestehende Schilderbrücken)
- 48 Detektoren
- 6 Signalmaste mit Ankerkörben
- 7.500 m Verkabelung
- 48 Monate Wartung

Arbeitsbeginn: Oktober 2019.
Dauer: 60 Tage.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission peuvent être téléchargés à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'échangeur Irrgarten : réaménagement de l'échangeur en carrefours à feux, lot C : équipement de feux » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1900491 sur www.marches-publics.lu :
04/04/2019



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 07/05/2019 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
tél. : +352 26840-1
email : soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Description succincte du marché :**

Soumission relative aux services de gardiennage de la Cité des sciences à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Les conditions de participation sont précisées au dossier de soumission.

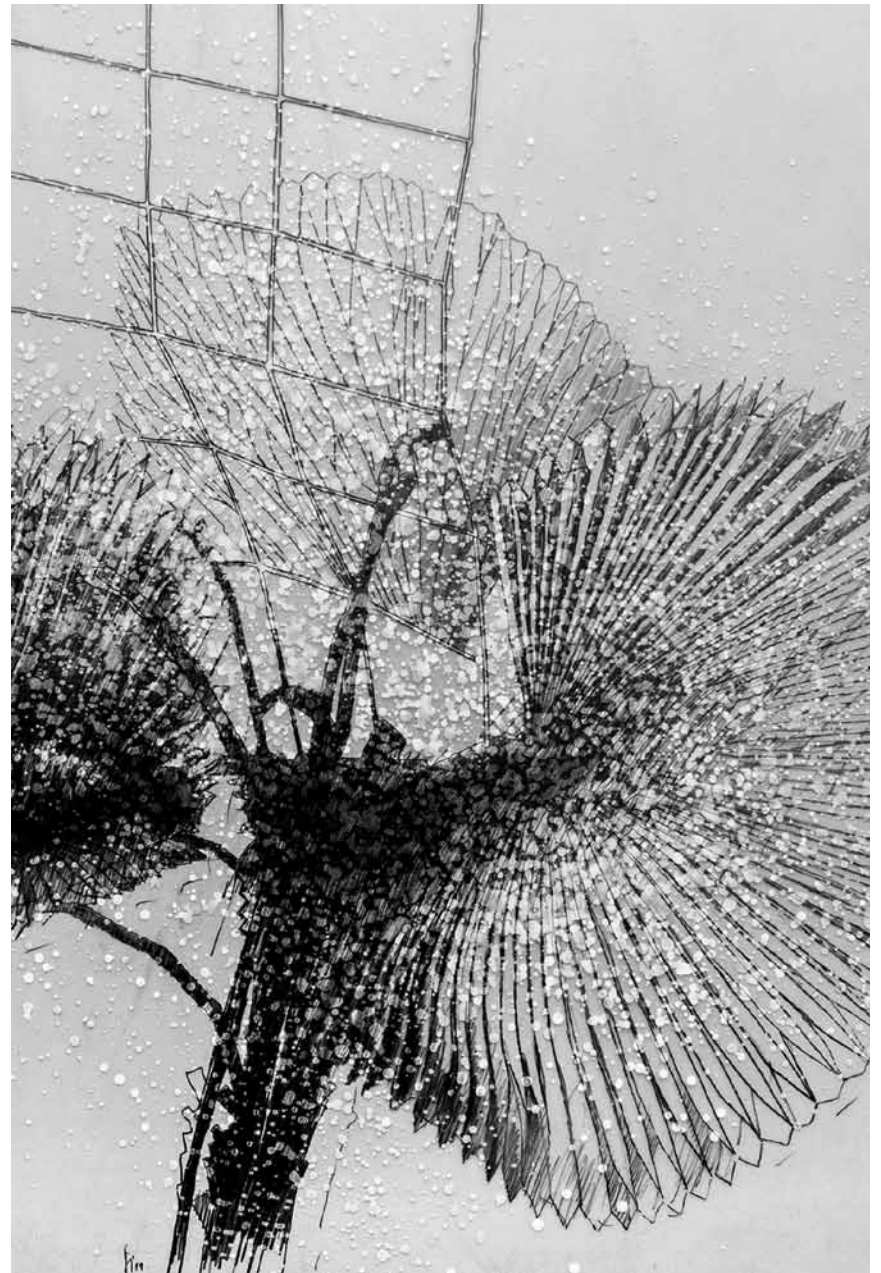
Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1900512 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

EXPO

EXPO



Et puis... « _ensuite » : l'exposition collective avec des œuvres de Gérard Claude, Clas Steinmann et Maria Steinmann est à la galerie 39 à Dudelange - de ce dimanche 14 avril au 4 mai.

Arlon (B)

Magali Piette : Faces of Dust

photographies, maison de la culture (parc des Expositions, 1.

Tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 5.5, ma. - di. 14h - 18h.

Bettembourg

Marie-Pierre Trauden-Thill

peintures, Parc merveilleux (rte de Mondorf), jusqu'au 28.4, tous les jours 11h - 17h.

Clervaux

Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.10, en permanence.

David Spero : Settlements

photographies, Schlussgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.3.2020, en permanence.

Isabelle Graeff : Exit

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

Kati Bruder: Wir anderen

Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), bis zum 16.5., täglich.

Mårten Lange : Citizen

LAST CHANCE photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 12.4, en permanence.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

EXPO

Peter Bialobrzeski:
Heimat & die zweite Heimat

Fotografien, Arcades II
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),
bis zum 17.9., täglich.

Susan Barnett :
Not in Your Face

photographies, Arcades I
(Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 27.9, en permanence.

Diekirch

Expo Citroën

anciennes voitures,
Conservatoire national de véhicules
historiques (20-22, rue de Stavelot.
Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 31.8,
ma. - di. 10h - 18h.

Diekirch

ARCbrëll 2

exposition collective des membres de
l'association d'artistes ARC,
galerie d'art municipale
(13, rue du Curé), jusqu'au 28.4,
ma. - di. 10h - 18h.

Differdange

Manga Made in Luxembourg

NEW œuvres de Kumiyo, Sabrina
Kaufmann et Claudio Valentino Sorgo,
centre culturel Aalt Stadhaus
(38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00),
du 12.4 au 27.4, lu. - ve. 10h - 18h,
sa. 14h - 18h.

Dudelange

ensuite

NEW œuvres de Gérard Claude,
Clas Steinmann et Maria Steinmann,
galerie39 (39, rue de Hellange.
Tél. 661 51 64 86), du 14.4 au 4.5,
ve. - di. 15h - 18h et sur rendez-vous.

Vernissage ce dimanche 14.4 à 16h.

Ezio D'Agostino : NEOs

photographies,
Centre national de l'audiovisuel
(1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 9.6, ma. - di. 10h - 22h.

Jan Zychlinski:
Jenseits der Grenzen

Fotografie, Centre de documentation
sur les migrations humaines
(Gare de Dudelange-Usines.
Tél. 51 69 85-1), bis zum 14.7,
je. - di. 15h - 18h.

Esch

Manette Fusenig:
Wir sind an Bord

Rauminstallation,
Musée national de la Résistance
transitoire (128, rue de l'Alzette),
bis zum 31.8., Di. - So. 14h - 18h.

Eupen

Chloé Op de Beeck:
And Then We Take It
from Here

NEW Film, Fotografie und
Installation, IKOB - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 18.6.,
Mi. - So. 13h - 18h.

Friedbusch

Pit Nicolas,
Laurent Nunziatini et
Nico Thurm

LAST CHANCE peintures et sculptures,
galerie d'art um Fridbësch
(6, um Fridbësch. Tél. 621 50 77 95),
jusqu'au 14.4, sa. + di. 15h - 18h.

Luxembourg

120e anniversaire du
service hygiène de la Ville de
Luxembourg

NEW place Guillaume II,
du 15.4 au 31.5.

Vernissage le lu. 15.4 à 16h.

Amaury Berillon,
Antoine Dufilho,
J. Jayet et
Yassine Mekhnache

peintures et sculptures, galerie Vallart
(20, av. de la Porte Neuve.
Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 6.7,
lu. - sa. 9h - 18h.

Anita Wünschmann:
Struktur und Reflexion -
Cité des sciences Esch-Belval

Fotografien, Forum da Vinci
(6, bd Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 45 13 54), bis zum 30.5., Mo. - Fr.
9h - 12h + 14h - 16h.

Anne Lindner et
Christian Neuman :
Into the Deep

LAST CHANCE peintures,
Mob-Art Studio (56, Grand-Rue),
jusqu'au 13.4, ve. + sa. 10h30 - 18h30.

Bert Theis :
Building Philosophy -
Cultivating Utopia

rétrospective,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou
23h (café).

woxx.eu/theis

Bert Theis :
OUT (Office for Urban
Transformation)

installation, Luxembourg Center
for Architecture (1, rue de l'Acierie.
Tél. 42 75 55), jusqu'au 26.4,
ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h,
ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

woxx.eu/theis

Bert Theis : Utopian City

impression numérique sur vinyle,
parvis - Rotondes (façade Black Box),
jusqu'au 25.8, en permanence.

woxx.eu/theis

Caméra silex patates germées

NEW exposition collective du groupe
d'étudiant-e-s No Name de la Haute
École des arts du Rhin, Strasbourg,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), du 20.4 au 19.6,
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne
jusqu'à 23h.

Vernissage le ve. 19.4 à 19h.

« Racontez-moi un souvenir »,
collecte d'histoires intimes à partir
de photographies trouvées avec
Ondine Duché, le sa. 20.4 et
le di. 21.4 toute la journée.
« Piciarüs », jeu de piste avec
Alexandre Caretti, le sa. 20.4 et
le di. 21.4 toute la journée.
« Promenade surveillance niveau 0 »
promenades au départ du nouveau
quartier de la Cloche d'Or à la
découverte de délaissés de terrain
avec Margot Derumez, le sa. 20.4
à 14h30 et le di. 21.4 à 10h30
(inscription obligatoire).

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and
Italian baroque art from the Royal
Museum of Fine Arts Antwerp,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
until 1.10, Tue., Wed., Fri. - Sun.
10h - 18h, Thu. until 20h.

Guided tour this Sunday 14.4 at
16h (F).

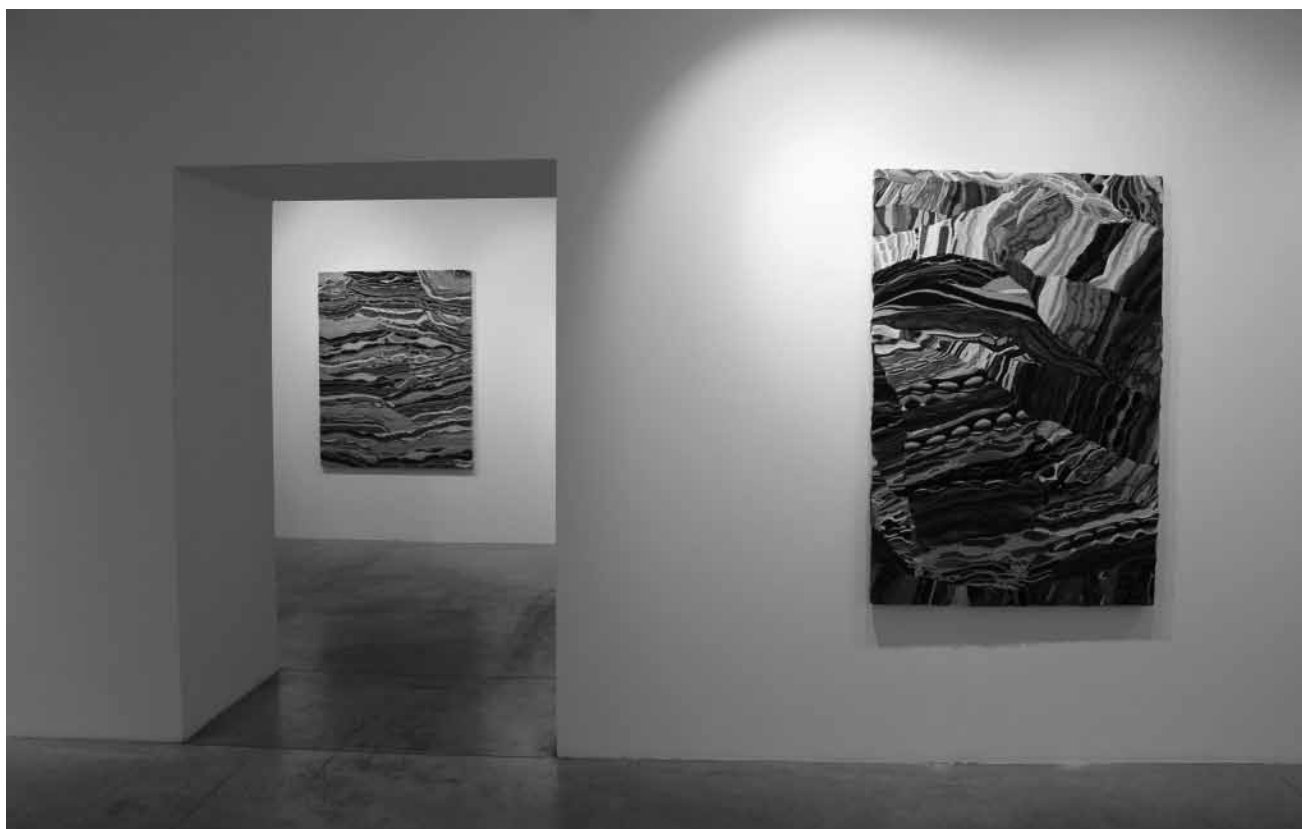
« Si l'intérêt pour le baroque peut
aujourd'hui sembler moindre que
pour les périodes qui l'ont précédé
ou suivi, cela ne veut pas dire que se
replonger dans cette époque avec le
contexte historique en tête ne pourrait
pas avoir un effet éducatif. D'autant
plus que certaines toiles sont vraiment
extraordinaires de par leur finition
technique, et rares à voir. Alors, si
vous avez la nausée de notre époque,

Ça alors ! Du « Manga made in Luxembourg » ! À découvrir jusqu'au 27 avril à l'Aalt
Stadhaus de Differdange.



EXPOTIPP

EXPO



PEINTURE

Du rap aux toiles

Christophe Chohin

La Galerie Zidoun & Bossuyt propose une nouvelle exposition originale et hors des sentiers battus. Pour la première fois, l'ancien rappeur new-yorkais Jayson Musson présente ses œuvres colorées et définitivement hip-hop.

Le street art a fait les beaux jours d'une génération d'artistes qui n'avaient pas accès aux belles galeries, bien blanches souvent. Il est apparu aux côtés du rap, de ses salles de concert surchauffées et de ses revendications sociales. Jayson Musson appartient à une nouvelle génération, d'abord en scène au sein du groupe de Philadelphie Plastic Little, et aujourd'hui dans les galeries avec ses créations directement inspirées de la culture urbaine américaine.

Le natif du quartier du Bronx, à New York, a grandi au milieu de la mode rap des années 1990, des sweatshirts Coogi et des couleurs criardes qui les accompagnaient. Notorious B.I.G. ou encore Drake ont tant fait pour cette marque qu'elle appartient désormais à l'imaginaire collectif américain. Jayson Musson s'est inspiré de ces couleurs pour créer des tableaux, construits à partir de morceaux de sweatshirts

Coogi. Des textures et tissus naissent des créations qui interrogent l'identité, le multiculturalisme et la sexualité dans un style marqué.

L'artiste travaille à la recherche de ces objets du passé qui racontent l'époque à leur manière. Et, à l'heure du selfie roi, il n'hésite pas à mettre en scène ses propres goûts pour la littérature, les voyages ou même sa famille afin d'alimenter sa création. Si la peinture reste la base de son travail, il l'enrichit d'une matière qui transforme les toiles en créations hybrides, marquées par l'identité même de ces ajouts. L'envie de toucher la toile titille et est difficile à contenir, tant la matière est proche et chaleureuse. Une version abstraite de son art, qui détonne face aux 16 gouaches exposées au sous-sol de la galerie.

Dans un style beaucoup plus frontal, Jayson Musson aime aussi manier le pinceau pour créer des œuvres lointainement inspirées de Jean-Michel Basquiat dans leur fausse naïveté. Car il aborde des sujets miroirs de l'Amérique de Trump, entre immigration et brutalités policières. Loin de se contenter de parler du présent, il se penche également sur son passé dans

les tableaux « Ancestor I, II, III », homages à ses ancêtres, grands-parents, oncles et tantes.

Ce va-et-vient permanent oscille entre la tendresse portée au courage des migrant-e-s et la violence d'État. Des thèmes plus actuels comme le terrorisme, la Corée du Nord ou les tueries de masses se retrouvent dans le tableau « Dialectic ». Au cœur de sa réflexion artistique : la lutte entre les opprimé-e-s et les oppresseurs-euses - le mètre-étalon de Jayson Musson. Rien d'étonnant dès lors que l'artiste ne quitte presque jamais sa casquette aux traits de Spiderman, superhéros en lutte contre les injustices.

Valeur montante de l'art contemporain, Jayson Musson fait déjà partie des collections du MoMa de New York, du Musée d'art moderne de Philadelphie et du Mudam. Cette exposition arrive à point pour rappeler qu'au cœur de l'Amérique de Trump, les artistes continuent de porter les valeurs progressistes.

À la galerie Zidoun & Bossuyt, jusqu'au 4 mai.

pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Déjà-vus photographiques

œuvres entre autres de Petra Arnold, Lisette Model et Albert Watson, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 29.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

F(l)ight Sketches - for Bert Theis

artistes gravitant autour de l'Isola Art Center à Milan, art conceptuel et politique, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 5.5, tous les jours 11h - 19h.

woxx.eu/theis

Figures sensibles

photographies de la collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Free Space - a Case Study of Red and Blue in Rijeka

speculative design installation by Leo Kirincic and Maša Poljanec, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55), until 26.4, ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

Intro_Livre/dessin

œuvres de Marc Angel et Camille Rina Lazzari, Kunschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 27.4, ma. - sa. 10h30 - 18h30.

Jayson Musson: We Sing in a Dead Language

ARTICLE multi-leveled, mixed-media objects, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), until 4.5, Tue. - Fri. 10h - 18h, Sat. 11h - 17h.

Jutta Koether : Tour de Madame

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 12.5, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

EXPO

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« C'est la première rétrospective d'envergure consacrée au travail de Jutta Koether. Cette reconnaissance tardive, pour une artiste découverte à la fin des années 1970, met en lumière son approche si particulière de la création. L'exposition du Mudam, organisée en trois parties, permet d'évoluer aux côtés d'une créatrice protéiforme. » (Christophe Chohin)

Le procès des grands criminels de guerre devant le tribunal militaire international à Nuremberg

salles voûtées de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 12.5, tous les jours 11h - 18h.

Les origines de la civilisation chinoise

trésors archéologiques du Henan, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée les di. 14.4 à 15h (F), 21.4 à 16h (L/D).

« Une plongée intéressante dans une histoire telle qu'on ne la connaît pas ici et qui vaut le coup d'être vue. » (Ic)

Luxembourg - Tokyo

LAST CHANCE Gruppenausstellung mit unter anderen Christian Aschman, Isabelle Lutz und Trixi Weis, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), bis zum 13.4., Fr. 11h - 18h, Sa. 10h - 18h.

« [Sept artistes], sept bonnes raisons de se rendre à 'Luxembourg-Tokyo' - en plus il y a de beaux bouquins à découvrir ! » (Ic)

Mansfeldschlass : Un château disparu ? (1604-2018)

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 20.4, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

Marc Pierrard

peintures, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 20.4, me. - sa. 11h - 18h.

Marie-France Goerens: Wild Walks to Poetic Forms

Collagen, Installationen und Skulpturen, Lucien-Wercollier-Kreuzgang (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), bis zum 5.5., täglich 11h - 18h.

Mythologies

LAST CHANCE art roumain, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.4, ve. - lu. 11h - 18h.

Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Nikzad Arabshahi : Iran

peintures, Cultureinside.gallery (8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60), jusqu'au 27.4, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

No Pattern Save What We Imagine

Gruppenausstellung mit Sebastian Hammwöhner, Virginie Mossé, Wawrzyniec Tokarski, Gabriel Vormstein und Marcus Weber, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tel. 26 19 05 55), bis zum 27.4., Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.

Nuit

die Welt des Nachtlebens, Klang- und Geruchsinstallationen, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tel. 46 22 33-1), bis zum 4.8., Mi. - So. 10h - 18h, Di. 10h - 20h.

Führung an diesem Sonntag, dem 14.4. um 16h (L).

Peter Friedl : Report

art conceptuel, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 27.4, je. + ve. 14h30 - 19h30, sa. 14h30 - 18h et sur rendez-vous.

Philippe Letullier : Vernis-sages

peintures, restaurant Come prima (18, av. de la Faïencerie. Tél. 691 48 30 14), jusqu'au 17.5, lu. - ve. 12h - 14h30 + 19h - 23h, sa. 19h - 23h et sur rendez-vous.

Plakeg! Der Akt um 1900

der Wandel der Aktmalerei gegen Ende des 19. Jahrhunderts, mit unter anderen Gemälde, Zeichnungen und Grafiken von Lovis Croinith, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tel. 47 96 49-00), bis zum 16.6., Mi., Do., Sa. - Mo. 10h - 18h, Fr. bis 21h.

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB), So. 16h (D).

woxx.eu/plakeg

Rikizo, Kiyomi Sakaguchi et Haruhiko Sunagawa

peintures, sculptures et reliefs, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 4.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Schwarz Konscht

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Sofia Areal : Printemps Luxembourg

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 7.5, lu. - ve. 9h - 17h30.

Körperwahrnehmung und der Dialog mit der Natur stehen im Mittelpunkt von Giuseppe Peppones Kunst - seine neueste Installation in der Modernen Galerie des Saarlandmuseums ist vom 13. April bis zum 28. Juni zu sehen.



EXPO

« Globalement, les quatre peintures circulaires du début donnent un véritable sens à l'intitulé de l'expo. (...) Deux parties sont purement accessoires, sans aucune transition logique les unes vers les autres. Elles permettent néanmoins à tout néophyte de découvrir Sofia Areal. »
(Nuno Lucas Da Costa)

Sonic Invasion : Memory Search

installation, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.

Steve Gerges : Fields

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 12.5, en permanence.

Suzan Noesen : Livre d'heures

court métrage, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 29.4, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Projection toutes les demi-heures à partir de 11h.

« Un touchant plaidoyer cinématographique pour la solidarité intergénérationnelle. » (ft)

Theodoor van Loon

ein Caravaggist zwischen Rom und Brüssel, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), bis zum 26.5., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung Do. 18.4. um 18h (F).

Thibault Brunet : Réminiscence

installation vidéo, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.

Valentín Kovatchev: Mística

LAST CHANCE Malerei, Zeichnungen, Skulpturen und Portraits, cercle Munster (5-7, rue Munster. Tél. 47 06 43-1), bis zum 18.4., ve. + lu. - je. 10h - 22h, sa. 19h - 22h.

Yann Annicchiario : There Is No Place like This

sculpture/installation lumière, Rotondes (rue de la Rotonde.

Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.

Metz (F)

Lee Ufan : Habiter le temps

sculptures et peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées ce samedi 13.4 à 11h, le je. 18.4 à 15h, le di. 21.4 à 11h.

Lee Ufan : Relatum

installation monumentale, Lee Ufan en dialogue avec l'architecture de Shigeru Ban et Jean de Gastines, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.5,

lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Pascal Maître : Pascal l'Africain

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 26.5, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Peindre la nuit

LAST CHANCE la nuit dans la peinture moderne et contemporaine, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.

Tirailé entre l'Europe et l'Afrique, le peintre et dessinateur luxembourgeois Arthur Unger a bien trouvé sa voie : ses nouvelles toiles sont à voir à la Valentiny Foundation de Remerschen - de ce dimanche 14 avril au 12 mai.



Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.4, ve. - di. 10h - 19h, lu. 10h - 18h.

Visites guidées ces ve. 12.4 à 15h, sa. 13.4 à 15h, di. 14.4 à 11h et le 15.4 à 15h.

Être artiste en Moselle 1870-1945

peintures, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 20.5, tous les jours 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

Munsbach

Ott Neuens

Bilder mit Edelsteinen, Gold und Pigmenten, Oikopolis: Naturata Bio Resto & Café (13, rue Gabriel Lippmann), bis zum 15.7., Mo. - Fr. 8h30 - 18h30, Sa. 8h30 - 17h30.

Niederanven

Keong-A Song : Epic Dreams

dessins, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 19.4, ma. - sa. 14h - 17h.

Remerschen

Arthur Unger

NEW Malerei, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), vom 14.4 bis zum 12.5, Di. - So. 14h - 18h.

La princesse de Schengen

bijoux et objets funéraires de l'âge du fer, Biodiversum (5, Bréicherwee), jusqu'au 19.5, tous les jours 10h - 18h. Fermé le 24.4.

Saarbrücken (D)

Christina Kubisch: Electrical Moods

Kabelinstallationen, Klangskulpturen und Lichträume, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 12.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

woxx.eu/kubisch

Daniel Hahn: Mit anderen Worten

Malerei und Installation, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tél. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 4.5., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

EXPO



COPYRIGHT: WELTKULTURERBE VÖLKLINGER HÜTTE/KARL HEINRICH VEITH

Straßenkünstler*innen aus der ganzen Welt stellen vom 14. April bis zum 3. November auf der „5. UrbanArt Biennale 2019 Unlimited“ in der Völklinger Hütte aus.

Giuseppe Penone

NEW Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0),
vom 13.4. bis zum 28.6., Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen an diesem Freitag, dem 12.4. um 19h, an diesem Samstag, dem 13.4. um 18h und So. 21.4. um 16h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 12.4. um 19h.

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.5.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Steinerne Macht.
Burgen, Festungen, Schlösser
in Lothringen, Luxemburg und
im Saarland**

Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15).
Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 23.6., Di., Fr., So. 10h - 18h,
Mi. + Do. 10h - 20h,
Sa. 12h - 18h.

Geführte Besichtigungen So. 14h.

Transposition 2

Gruppenausstellung mit unter
anderen Britta Deutsch, Stefan Philipps
und Irmgard Weber,
Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),
bis zum 12.5., Di. - So. 10h - 18h.

**Von schön bis schaurig -
Das Bild vom Tier**

NEW Kinder- und Familienausstellung,
Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0),
vom 13.4. bis zum 28.6., Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

*Eröffnung an diesem Freitag,
dem 12.4. um 19h.*

*Kinder- und Familienführungen,
So. 14.4. und 21.4. um 15h.*

Trier (D)**Transposition 2**

Gruppenausstellung mit unter
anderen Anne Haring, Ludwig
Schmidtpeter und Claudia Vogel,
Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90).
Tel. 0049 651 97 63 840),
bis zum 27.4., Sa. + So. 14h - 17h sowie
nach Vereinbarung
und Galerie im 1. Obergeschoss
der Tufa (Wechselstr. 4).

Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 27.4.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Sa. + So. und
Feiertage 17h - 20h.

Vianden**Jørgen Haugen Sørensen**

NEW Skulpturen, Veiner Konstgalerie
(6, impasse Léon Roger).
Tel. 621 52 09 43),
vom 17.4. bis zum 5.5., Mi. - So. 14h - 19h.

*Eröffnung an diesem Sonntag, dem
14.4. um 17 Uhr, mit einer Performance
von André Mergenthaler.*

Silvia Karamfilova

peintures, Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 24.4, me. - ve. 15h - 0h,
sa. + di. 13h - 0h.

Völklingen (D)
**5. UrbanArt Biennale
2019 Unlimited**

NEW Überblick der aktuellen
Urban Art-Szene der Welt,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
vom 14.4. bis zum 3.11.,
täglich 10h - 19h.

**Christian Boltanski:
Erinnerungen/Souvenirs/
Memories**

Mixed-Media-Installation,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 31.8., täglich 10h - 19h.

Legende Queen Elizabeth II.

Sammlung Luciano Pelizzari,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 22.4., täglich 10h - 19h.

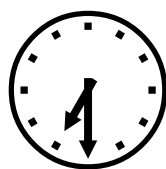
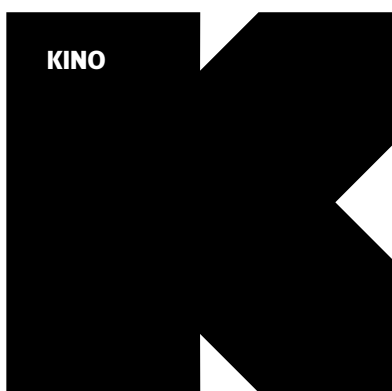
Wadgassen (D)**Duckomenta**

Die entgeltliche History-Tour,
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 9.6., Di. - So. 10h - 16h.

Windhof**Lionel Sabatté : Morphèmes**

sculptures, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 26.4, me. - sa. 12h - 18h.

KINO | 12.04. - 16.04.

**Les horaires**

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

★★★★ = excellent
 ★★★ = bon
 ★★ = moyen
 ★ = mauvais

Commentaires:

fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber
 ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

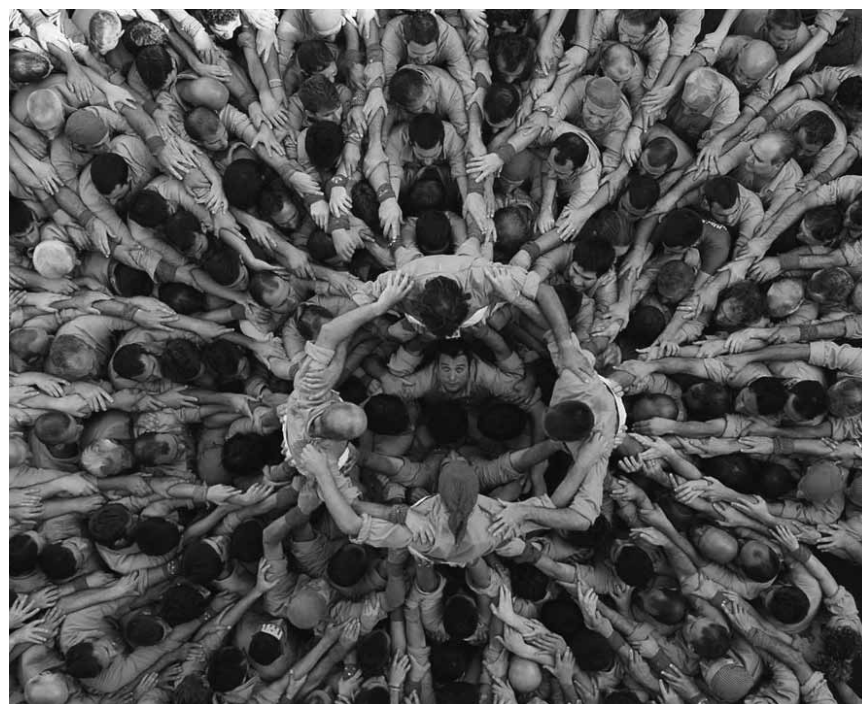
Diekirch
 Scala

Dudelange
 Starlight

Esch/Alzette
 Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
 Kinopolis Kirchberg
 Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
 Cinémathèque



Menschlich, allzu menschlich: Der Dokumentarfilm „Human“ von Yann Arthus-Bertrand läuft am 16. April im Kinosch.

extra**Human**

D 2015 Dokumentarfilm von Yann Arthus-Bertrand. 190'. Engl. Fassung. Ab 12. Mit anschließender Diskussion. In Zusammenarbeit mit Conscious and Cultural Student Association.

Kinosch, 16.4. um 19h.

In einer einzigartigen Kombination aus Zeitzeugenaussagen und Selbstreflexion, analysiert der Dokumentarfilm „Human - Die Menschheit“ das Leben der Menschen auf unserem Planeten, das einerseits durch Kriege und Konflikte zerrissen, andererseits dank empathischer Solidarität und dem Gefühl des Zusammenhalts aufrechterhalten wird.

Succès Fou(x) - Well de Foxe Fern spillt natierlech och mat

L 2014, Dokumentarfilm von der Désirée Nosbusch. Mat Fernand Fox, André Jung a Luc Feit. 80'. O.-Toun + fr. Ét. Fir all.

Scala, 15.4. um 15h.

Bei sëllege lëtzebuergesche Film-an Theaterproduktiounen aus de leschte 60 Joer dierft engem ëmmer nees dat selwecht opgefall sinn: „... an natierlech spillt de Foxe Fern och mat“. Dësen Documentaire ass d'éischt emol déi perséinlech Geschicht vun engem Schauspiller,

deen ëmmer alles ginn huet, fir seng grouss Léift - d'Schauspillerei - ausliewen ze kënnen.

out of the box**The Prodigy**

USA 2019 von Nicholas McCarthy. Mit Taylor Schilling, Jackson Robert Scott und Colm Feore. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia, 12.4. und 26.4. um 21h.

Miles ist ein Wunderkind. Seine Intelligenz und seine Auffassungsgabe lassen seine Eltern staunen. Doch als der Junge älter wird, verändert er sich auf abschreckende Weise. Wissenschaftler Arthur eröffnet, dass Miles' außergewöhnlichen Fähigkeiten und Talente keinen natürlichen Ursprung haben und womöglich eine finstere Macht Miles beeinflusst oder gar von ihm Besitz ergriffen hat.

programm**After**

NEW USA 2019 von Jenny Gage. Mit Josephine Langford, Hero Fiennes-Tiffin und Samuel Larsen. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

KINO | 12.04. - 16.04.

Tessa Young ist attraktiv, klug, führt eine anständige Beziehung mit ihrem Kindheitsfreund Noah und beginnt gerade mit ihrem Studium. Kurzum: Eine bessere Tochter hätte sich Carol nicht wünschen können. Doch schon an ihrem ersten Tag an der Washington State University wird ihr Leben auf den Kopf gestellt. Denn sie trifft auf Hardin Scott, einen ebenso unverschämten wie gut aussehenden Bad Boy. Obwohl die beiden sich von der ersten Begegnung an hassen, knistert es schon bald zwischen Tessa und Hardin.

Angelo

A/L 2018 von Markus Schleizer.
Mit Makita Samba, Alba Rohrwacher und Larisa Faber. 111'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 12.

Utopia

Im 18. Jahrhundert wird der 10-jährige Angelo Soliman in Afrika entführt und nach Europa verschleppt. Dort wird er an eine französische Gräfin verkauft, die ihn „europäisiert“. Doch obwohl er wie es scheint von der feinen Gesellschaft akzeptiert wird, fühlt sich Angelo so fremd und entwurzelt, dass er seine neue Kultur nicht völlig assimilieren kann.

Arctic

IS 2019 von Joe Penna.
Mit Mads Mikkelsen und Maria Thelma Smáradóttir. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Forscher Overgard ist nach einem Flugzeugabsturz in der Arktis gestrandet und findet zum Glück einen Unterschlupf im Wrack der abgestürzten Maschine, wo er ausharrt und auf Hilfe hofft. Als die langersehnte Rettung in Form eines Hubschraubers ihn endlich zu erreichen scheint, kommt es zu einem folgenschweren Unfall und Overgard muss sich nun auch noch um die schwerverletzte Hubschrauber-Co-Pilotin kümmern.

Captain Marvel

USA 2019 von Anna Boden und Ryan Fleck. Mit Brie Larson, Samuel L. Jackson und Jude Law. 128'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Orion, Scala, Sura

Die von den hochentwickelten Kree zur Soldatin ausgebildete Vers alias Captain Marvel stürzt nach einem Kampf im Weltraum auf die Erde

ab. Gerade noch hat sie mit der Elite-Einheit Starforce und dem charismatischen Anführer Mar-Vell für die Sicherheit im All gekämpft, nun ist sie auf einem fremden Planeten, der ihr dennoch merkwürdig vertraut vorkommt. Denn sie wird von Visionen und Träumen geplagt, die auf ein früheres Leben auf der Erde hindeuten.

✘ Même s'il met en scène la première femme à faire exploser le box-office avec une telle célérité, le film reste pourtant dans les schémas manichéens et superficiels. Pas sûr qu'à l'heure du #metoo, il suffise de retourner les clichés pour se trouver du bon côté de l'histoire. (Ic)

C'est ça l'amour

F 2018 de Claire Burger.
Avec Bouli Lanners, Justine Lacroix et Sarah Henochsberg. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Mario, un homme sans grande ambition, excepté celle de trouver l'amour, revient à la case départ lorsque sa femme quitte le domicile familial. Il doit à présent élever seul ses deux filles, deux adolescentes, alors que lui-même traverse une crise existentielle.

Dumbo

USA 2019 von Tim Burton.
Mit Colin Farrell, Michael Keaton und Danny DeVito. 112'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der Kriegsveteran Holt Farrier wird vom Zirkusdirektor Max Medici

engagiert sich um Dumbo zu kümmern. Der junge Dumbo ist jedoch wegen seiner großen Ohren bloß eine Lachnummer. Doch als Holts Kinder herausfinden, dass Dumbo mit seinen Ohren fliegen kann, wird der kleine Elefant zum großen Star. Bald hört auch der skrupellose Unternehmer Vandevere von Dumbo, kauft Medicis Zirkus und lässt ihn gemeinsam mit der Trapez-Artistin Colette Marchant auftreten.

Escape Room

USA/ZA 2019 von Adam Robitel.
Mit Taylor Russell, Logan Miller und Deborah Ann Woll. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Amanda, Mike und Ben scheinen auf den ersten Blick nur wenig gemeinsam zu haben, werden durch einen vermeintlichen Wink des Schicksals aber dennoch zusammengebracht. Denn wie auch der oberflächliche Jason, der quirilige Escape-Room-Fan Danny und die etwas reservierte Zoey erhalten sie eine Einladung zu einem einzigartigen Escape-Room-Erlebnis.

Funan

F/L/B/Cambodge 2018, film d'animation de Denis Do. 84'. V.o. À partir de 12 ans.

Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

L'histoire d'une famille prise dans la tourmente de la révolution khmère rouge.

Green Book

USA 2019 von Peter Farrelly.
Mit Viggo Mortensen, Mahershala Ali und Linda Cardellini. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Die USA im Jahr 1962: Dr. Don Shirley ist ein begnadeter klassischer Pianist und geht auf eine Tournee, die ihn aus dem verhältnismäßig aufgeklärten und toleranten New York bis in die amerikanischen Südstaaten führt. Als Fahrer engagiert er den Italo-Amerikaner Tony Lip, der sich bislang mit Gelegenheitsjobs über Wasser gehalten und etwa als Türsteher gearbeitet hat.

✘✘ Oui, cette balade dans le sud des États-Unis avec un artiste noir et son chauffeur blanc d'origine italienne est formatée pour les Oscars... mais la performance des deux acteurs principaux et le soin apporté à la réalisation compensent largement certaines ficelles voyantes et parfois trop appuyées du scénario. (ft)

Grâce à Dieu

TIPP F/B 2019 de François Ozon.
Avec Melvil Poupaud, Denis Ménochet et Swann Arlaud. 138'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Alexandre vit à Lyon avec sa femme et ses enfants. Un jour, il découvre par hasard que le prêtre qui a abusé de lui aux scouts officie toujours auprès d'enfants. Il se lance alors dans un combat, très vite rejoint par François et Emmanuel, également victimes du prêtre, pour « libérer leur parole » sur ce qu'ils ont subi. Mais les répercussions et conséquences de ces aveux ne laisseront personne indemne.

Zwischen Mensch und Biest existiert der „Missing Link“ – neu im Scala und im Utopia.



FILMKRITIK

KINO | 12.04. - 16.04.

PHOTO : PATRICIA PERIBÁÑEZ - SAMSA FILM



Deux scénaristes inattendus dans un lieu improbable.

SAMEH ZOABI

Check-point Salam

Florent Toniello

Situé au cœur d'un conflit aux ramifications inextricables, « Tel Aviv on Fire » réussit le tour de force d'offrir une comédie légère et intelligente sur un sujet brûlant. Une coproduction luxembourgeoise réjouissante.

Salam, 30 ans, grand échalas qui n'a pas encore fait grand-chose de sa vie, habite à Jérusalem. Grâce à son oncle, il se voit proposer un stage à Ramallah sur le tournage de « Tel Aviv on Fire », une série palestinienne à succès. Engagé pour vérifier les dialogues en hébreu, il écoute beaucoup et suggère un peu. Jusqu'au jour où, arrêté au check-point qu'il traverse quotidiennement pour se rendre au travail, il rencontre Assi, officier israélien dont l'épouse ne manquerait le feuilleton pour rien au monde. C'est alors que la petite mécanique de vie tranquille et insouciance de Salam se grippe : afin de faciliter son passage, il se présente comme scénariste, et se voit immédiatement proposer des dialogues par Assi, désireux de plaire à sa femme... et d'améliorer l'image d'un général israélien à l'écran.

On se doute qu'évidemment, de fil en aiguille, rien ne va se passer comme prévu. Si la justesse de ton du film est à saluer – la Palestine comme Israël en

prennent pour leur grade –, c'est bien le personnage de Salam qui donne corps à « Tel Aviv on Fire ». Au début, l'excellent acteur arabe israélien Kais Nashif traîne sa silhouette de figure burlesque, comme dépourvu d'une volonté propre, acquiesçant à chacune des suggestions venant de tous les bords. Mais comment contenter un officier israélien tatillon, un oncle obsédé par le soutien des investisseurs, une diva française engagée pour l'audience, voire une ex-petite amie qu'il voudrait reconquérir ? En trouvant enfin de lui-même, dans une fin inattendue, l'astuce de scénario qui assurera la satisfaction du public entier. Ce personnage de comédie à l'ancienne, dans une quête d'affirmation à la fois profonde et amusante, est une des grandes réussites du film.

S'ajoute à cela une distribution très en verve, où Yaniv Biton, dans le rôle du commandant Assi, offre un pendant idéal au nonchalant Salam : sa psychorigidité du début, dans un mouvement inverse de celui de son compère, va se déliter progressivement. Un vrai duo de cinéma, auquel on peut ajouter Lubna Azabal : l'actrice belge délivre une prestation impeccable, en star qui se demande bien comment elle a pu accepter ce rôle caricatural de soap opera au

milieu d'un conflit meurtrier. Car bien entendu, le réalisateur Sameh Zoabi, également coscénariste, n'occulte pas les tensions régionales. Par petites touches, il évoque l'antisémitisme, le terrorisme, la guerre de 1948 ou l'illusion des accords d'Oslo. Mais la façon dont il le fait, sans prendre parti, en renvoyant dos à dos les protagonistes pour se concentrer sur sa comédie, n'a rien d'un refus de trancher. Elle est au contraire un vibrant plaidoyer pour une solution, en montrant que même à proximité de la ligne verte, le rire est possible. Et qu'est-ce qui rapproche plus que le rire ?

Certes, « Tel Aviv on Fire » adopte peut-être trop le modèle du feuilleton dont il conte l'histoire, en proposant un style de réalisation plus utilitaire qu'artistique. L'insertion de dialogues suggérés par d'autres à Salam donne aussi lieu à un comique de répétition trop appuyé vers le milieu. Il n'empêche que le film reste une comédie amusante et intelligente au beau milieu du conflit israélo-palestinien, et ce n'est pas rien. Les zygomatiques comme médiateurs, qui dit mieux ?

Aux Kinoler, Kulturhuelf Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura et Utopia.

Hellboy

NEW USA 2019 von Neil Marshall. Mit David Harbour, Milla Jovovich und Ian McShane. 120'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Der Halbdämon Hellboy hat im Kampf gegen das Böse diesmal einen ganz besonderen Auftrag: Mit frisch geschärftem Schwert, seinen blutroten Hörnern und der legendären steinernen Faust muss er der mächtigen Hexe Nimue und dem Monster Gruagach Einhalt gebieten. Gemeinsam mit anderen mythischen Wesen wollen die beiden Tod und Zerstörung über die Welt der Menschen bringen.

High Life

NEW F/D/GB/PL von Claire Denis. Mit Robert Pattinson, Juliette Binoche und André Benjamin. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

In den Tiefen des Weltalls leben Monte und seine kleine Tochter Willow gemeinsam auf einem ramponierten Raumschiff. Vor einiger Zeit bestand die Besatzung des Raumschiffs noch aus vielen verurteilten Schwerverbrechern. Mit Experimenten wurden sie von der wahnsinnigen Wissenschaftlerin Dibs gequält. Nun sind die beiden die letzten Überlebenden und nähern sich in völliger Isolation ihrem letzten unausweichlichen Ziel: Einem schwarzen Loch und damit auch dem Ende von Zeit und Raum.

How to Train Your Dragon: The Hidden World

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Dean DeBlois. 104'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Belval, Kinoler, Kulturhuelf Kino, Sura

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund, der Nachtschattendracche Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähmten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf verdreht.

Jiang hu er nü

(Asche ist reines Weiß) RC 2019 von Jia Zhangke. Mit Zhao Tao, Liao Fan und Xu Zheng. 136'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

KINO | 12.04. - 16.04.

Utopia

Die chinesische Millionenstadt Datong im Jahr 2001: Bin ist der lokale Mafiaboss und regiert die Stadt unangefochten. Doch eines Tages werden er und seine Freundin Qiao von einer rivalisierenden Jugendgang in einen Hinterhalt gelockt. Kurz bevor diese Bin zu Tode prügeln können, zieht Qiao eine Waffe und kann die Motorrad-Kids vertreiben. Auf Waffenbesitz steht in China jedoch eine Haftstrafe, so dass sie fünf Jahre absitzen muss. Als Qiao endlich aus dem Gefängnis kommt, macht sie sich auf die Suche nach Bin.

✂✂ Jia Zhangke déroule encore une fois son histoire sur des décennies, cette fois dans le milieu de la pègre chinoise où un amour se délite au fil des revers de fortune. En arrière-plan, les changements à vitesse grand V de la société chinoise. Du cinéma aux plans vraiment larges et avec du souffle. (ft)



In „Pájaros de verano“ wird die Geschichte des kolumbianischen Drogenhandels neu aufgerollt – nach dem Luxfilmfest nun im Utopia zu sehen.

La bande à Picsou au cinéma

USA 2019, film d'animation de Jason Zurek. 62'. V. fr. Tout public.

Kinepolis Belval et Kirchberg

25 ans après la série qui a accompagné toute une génération, cette famille de canards pas comme les autres propose aventures à vivre en famille. Pour l'occasion, Donald, Riri, Fifi, Loulou, Zaza, Flagada Jones et Picsou se retrouvent sur le plateau d'un grand show animé par Riri : un contenu inédit et spécifiquement créé

pour le cinéma, pour les petits et grands enfants.

Mirai no Mirai

J 2018 film d'animation de Mamoru Hosoda. 98'. V. fr. À partir de 6 ans.

Utopia

Kun est un petit garçon à l'enfance heureuse jusqu'à l'arrivée de Mirai, sa petite sœur. Jaloux de ce bébé qui monopolise l'attention de ses parents, il se replie peu à peu sur lui-même. Au fond de son jardin, où il se réfugie

souvent, se trouve un arbre généalogique. Soudain, Kun est propulsé dans un monde fantastique où vont se mêler passé et futur.

Missing Link

NEW USA 2019 Kinderanimationsfilm von Chris Butler. 95'. Für alle.

Scala, Utopia

Der Forscher Sir Lionel Frost begibt sich auf die Suche nach dem legendären Vorfahren des Menschen, dem sogenannten Missing Link. Als er ihn findet, entpuppt sich das Wesen, das er Mr. Link tauft, als gutherzige und überraschend clevere, aber auch sehr einsame Kreatur. Denn Mr. Link glaubt, der letzte Vertreter seiner Art zu sein. Doch ein Gerücht gibt ihm Hoffnung: An einem geheimnisvollen Ort namens Shangri-La sollen entfernte Verwandte von ihm leben und so machen sich Link und Sir Lionel auf eine Reise rund um den Globus.

Nothing like a Dame

GB 2019 Dokumentarfilm von Roger Michell. 84'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Utopia

Die vier Schauspielerinnen Eileen Atkins, Judi Dench, Joan Plowright und Maggie Smith verbindet eine mehr als 50-jährige Freundschaft, sie sind allesamt in den Adelsstand der „Dame“ gehoben worden, dem weiblichen Pendant zur Ritterwürde, und gehören ganz nebenbei auch zu den berühmtesten Darstellerinnen Großbritanniens. Ab und zu treffen

sie sich auf dem Land und sprechen gemeinsam über ihre Erfahrungen vor der Kamera und ihre Anfänge auf der Theaterbühne.

Ostwind 4: Aris Ankunft

D 2019 von Theresa von Eltz. Mit Luna Paiano, Hanna Binke und Amber Bongard. 102'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Ärger auf Gut Kaltenbach: Mikas Großmutter, Sam und Herr Kaan versuchen trotz allerlei Problemen, ihren Hof am Laufen zu halten, denn der Hof droht in fremde Hände zu fallen. Noch dazu ist Ostwind vor dem fiesem Pferdetrainer Thordur Thorvalds in Gefahr. Da bringt Fanny die ebenso freche wie aufgeweckte Ari mit nach Kaltenbach, die sofort eine ganz besondere Beziehung zu Ostwind aufzubauen scheint.

Pet Sematary

NEW USA 2019 von Kevin Kölsch und Dennis Widmyer. Mit Jason Clarke, Amy Seimetz und John Lithgow. 84'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Louis und Rachel Creed ziehen mit ihren Kindern Gage und Ellie aufs Land. Schnell schließt die Familie Freundschaft mit ihrem Nachbarn Jud Crandall, der viel über ihren neuen Heimatort zu erzählen weiß. Als eines Tages der Familienkater der Creeds überfahren wird, weiht Jud Louis in

Ein Space-Thriller auf den Spuren von Stanley Kubrick: Claire Denis' „High Life“ ist neu im Utopia.



KINO | 12.04. - 16.04.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Dumbo
Pet Sematary
Shazam!
Stan & Ollie
Tel Aviv on Fire
The Mule

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Dumbo
Rebelles
Shazam!
Tanguy, le retour
Us
Wonder Park

ECHTERNACH / SURA

Captain Marvel
Dumbo
Green Book
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Ostwind 4: Aris Ankunft
Pet Sematary
Sawah
Shazam!
Stan & Ollie
Tel Aviv on Fire
The Queen's Corgi
Wonder Park

RUMELANGE / KURSAAL

Dumbo
Rebelles
Shazam!
Tanguy, le retour
Us
Wonder Park

TROISVIÈGES / ORION

Captain Marvel
Dumbo
Pet Sematary
Tel Aviv on Fire
The Mule
Wonder Park

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Captain Marvel
Dumbo
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Ostwind 4: Aris Ankunft
Pet Sematary
Shazam!
Tel Aviv on Fire
The Mule
The Queen's Corgi
Wonder Park

WILTZ / PRABELLI

Dumbo
Funan
Ostwind 4: Aris Ankunft
Pet Sematary
Shazam!
Stan & Ollie
The Mule
The Queen's Corgi

KAHLER / KINOLER

How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Pet Sematary
Stan & Ollie
Tel Aviv on Fire
The Mule
The Queen's Corgi

ein Geheimnis ein: Im nahe gelegenen Wald gibt es einen Tierfriedhof. Was dort begraben wird, kehrt unter die Lebenden zurück.

Pájaros de verano

NEW (Les oiseaux de passage)
CO/MEX/DK/F de Cristina Gallego et
Ciro Guerra. Avec Carmina Martínez,
José Acosta et Jhon Narváez. 125'.
V.o. + s.-t.

Utopia

Dans les années 1970, alors que la jeunesse américaine embrasse la culture hippie, en Colombie, la culture de la marijuana devient florissante, transformant les autochtones et agriculteurs en hommes d'affaires chevronnés. Une famille d'indigènes Wayuu se retrouve au premier plan dans cette nouvelle entreprise et découvre le pouvoir et la richesse. C'est la naissance des cartels de la drogue.

✖✖ Pájaros de Verano (Birds of Passage) wird von Kritiker*innen oft als kolumbianische Version von The Godfather bezeichnet. Das stimmt aber nicht ganz, denn der Fokus des Epos um den Cannabis-Handel in Kolumbien ist ein anderer. (Joël Adami)

Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?

F 2019 de Philippe de Chauveron.
Avec Christian Clavier, Chantal Lauby
et Pascal N'Zonzi. 105'. À partir de
6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Claude et Marie Verneuil font face à une nouvelle crise. Leurs quatre gendres, Rachid, David, Chao et Charles sont décidés à quitter la France avec femmes et enfants pour tenter leur chance à l'étranger. Incapables d'imaginer leur famille loin d'eux, Claude et Marie sont prêts à tout pour les retenir.

Ralph Breaks the Internet

D 2018, Kinderanimationsfilm von
Rich Moore und Phil Johnston. 112'.
Fr. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Belval

Randale-Ralph und Rennfahrerinnen Vanellope von Schweetz müssen ihre Arcade-Spiele verlassen - um in den Weiten des Internets nach einem Ersatzteil für das kaputte Kart-Rennspiel Sugar Rush zu suchen. Doch wo sollen sie in den Weiten des World Wide Web überhaupt mit ihrer Suche anfangen?

Raoul Taburin

NEW F 2019 de Pierre Godeau.
Avec Benoît Poelvoorde, Édouard Baer
et Suzanne Clément. 89'. V.o. À partir
de 6 ans.

Utopia

Raoul Taburin, c'est l'histoire d'un petit garçon devenu grand sans savoir faire du vélo. L'histoire d'un immense malentendu vécu comme une malédiction. Un imposteur malgré lui.

Rebelles

F 2019 d'Allan Mauduit.
Avec Cécile de France, Yolande Moreau
et Audrey Lamy. 87'. V.o. À partir de
12 ans.

Kursaal, Waasserhaus

Sans boulot ni diplôme, Sandra, ex-miss Nord-Pas-de-Calais, revient s'installer chez sa mère à Boulogne-sur-Mer après 15 ans sur la Côte d'Azur. Embauchée à la conserverie locale, elle repousse vigoureusement les avances de son chef et le tue accidentellement. Deux autres filles ont été témoins de la scène. Alors qu'elles s'appêtent à appeler les secours, les trois ouvrières découvrent un sac plein de billets dans le casier du mort. Une fortune qu'elles décident de se partager. C'est là que leurs ennuis commencent.

✖✖ À première vue, « Rebelles » est l'une de ces comédies trash et grinçantes, peut-être réjouissantes, mais au final plutôt convenues dans leur genre. Le scénario de celle-ci est toutefois construit sur une vision du monde postapocalyptique et débouche sur une morale - si on peut appeler ça ainsi - carrément nihiliste. (Vincent Artuso)

Sawah

L/B/ET 2019 d'Adolf El Assal.
Avec Karim Kassem, Eric Kabongo et
Nilton Martins. 87'. V.o. + s.-t. À partir
de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala, Starlight, Sura

Samir vient de gagner un championnat de DJ en Égypte. Il remporte un voyage à Bruxelles pour participer au festival DJ mondial « Drop Beats ». Mais son vol est redirigé vers le Luxembourg en raison d'une grève majeure en Belgique. Dans la foulée, Samir perd toutes ses affaires, y compris ses papiers, sa musique et même son identité. Coincé dans ce pays inconnu, il va faire la rencontre de nombreux personnages qui l'aideront à rejoindre la Belgique pendant qu'une révolution

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 12.04. - 16.04.

éclate dans son pays natal. Une folle épopée de 48 heures s'ensuit.

Shazam!

NEW USA 2019 von David F. Sandberg. Mit Zachary Levi, Asher Angel und Mark Strong. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der 14-jährige Billy Batson lebt bei einer Pflegefamilie. Eines Tages trifft er auf einen jahrhundertealten Magier, der ihm eine mysteriöse Macht verleiht. Fortan kann sich Billy, wenn er das Wort „Shazam!“ ruft, in den erwachsenen Superhelden Shazam verwandeln. Überschwänglich und etwas leichtsinnig probiert Billy seine neugewonnenen Fähigkeiten als Shazam aus und tatsächlich ist es gar nicht so einfach, Superstärke, Fliegen und Blitze zu kontrollieren. Doch bald muss er mit seinen Kräfte die tödliche Gefahr, Dr. Thaddeus Sivana stoppen. **XXX** Grundsätzlich ist „Shazam!“ ein gelungener Superheld*innen-Streifen mit erfrischend menschlichen und humoristischen Komponenten. (tj)

Stan & Ollie

GB/USA/CDN 2019 von Jon S. Baird. Mit Steve Coogan, John C. Reilly und Shirley Henderson. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinoler, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Das legendäre Komiker-Duo Stan Laurel und Oliver Hardy, auch



Quand le gosse revient terroriser ses vieux : « Tanguy, le retour » - nouveau aux Kinepolis Kirchberg, Kursaal et Waasserhaus.

bekannt als Dick und Doof, feierte einst große Erfolge. Doch im Jahr 1953 ist ihr Ruhm etwas verblasst. Der Promoter Bernard Delfont kann sie überzeugen, eine Bühnentour durch Großbritannien zu machen. Während die ersten Vorführungen vor nur wenig gefüllten Rängen stattfinden, spricht sich rum, dass es die Comedians noch draufhaben und die Hallen füllen sich. Doch bei Stan und Ollie kriselt es. Während Stan, der kreative Kopf des Duos, davon träumt, noch einen großen Film zu machen, geht es Ollie gesundheitlich immer schlechter. **XXXX** « Stan & Ollie » est bien plus qu'une franche rigolade, mais un monument filmé érigé en l'honneur de deux personnes qui ont changé à tout jamais l'histoire du cinéma. (lc)

Styx

D/A 2018 von Wolfgang Fischer. Mit Susanne Wolff, Gedion Oduor Wekesa und Alexander Beyer. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Rieke, eine erfolgreiche Ärztin, will sie sich einen lang gehegten Traum erfüllen und allein auf einem Segelschiff von Gibraltar nach Ascension, eine kleine tropische Insel inmitten des Atlantischen Ozean, reisen. Nach einem Sturm entdeckt sie ein schwer beschädigtes, hoffnungslos überladenes Flüchtlingsboot. Rieke versucht nach Hilfe zu funken, doch eine Antwort bleibt aus. Auf sich allein gestellt, muss sie eine folgeschwere Entscheidung treffen.

Tanguy, le retour

NEW F 2019 d'Étienne Chatiliez. Avec André Dussollier, Sabine Azéma et Eric Berger. 93'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

16 ans plus tard, Tanguy, qui a maintenant 44 ans, revient chez ses parents avec sa fille Zhu sous le bras, car Mei Lin l'a quitté. Catastrophés de voir leur tout-petit dans cet état, Paul et Édith font tout pour lui redonner goût à la vie, sans réaliser que ce faisant, ils tressent la corde pour se pendre. Car Tanguy recommence à se sentir bien chez ses parents.

Tel Aviv on Fire

ARTICLE L/F/IL/B 2018 de Sameh Zoabi. Avec Kais Nashef, Lubna Azabal et Yaniv Biton. 97'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Une comédie sur les tribulations d'un vrai-faux scénariste de soap opera pris entre deux feux dans le conflit israélo-palestinien.

Terra Willy : Planète inconnue

F 2019 film d'animation d'Éric Tosti. 90'. V.o. Tout public.

Kinepolis Kirchberg

Suite à la destruction de leur vaisseau, le jeune Willy est séparé de ses

parents avec lesquels il voyageait dans l'espace. Sa capsule de secours atterrit sur une planète sauvage et inexplorée. Avec l'aide de Buck, un robot de survie, il va devoir tenir jusqu'à l'arrivée d'une mission de sauvetage. En attendant, Willy, Buck et Flash, une créature extra-terrestre avec laquelle ils se sont liés d'amitié, partent à la découverte de la planète, de sa faune, sa flore, mais aussi de ses dangers.

The Kid Who Would Be King

2019 GB von Joe Cornish. Mit Louis Serkis, Tom Taylor und Rebecca Ferguson. 120'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Der 12-jährige Alex ist ein eher zurückhaltender Junge, der in Großbritannien zur Schule geht. Dennoch stellt er sich immer wieder gegen Lancy und Kaye, wenn sie seinen besten Freund Bedders peinigen. Als er eines Tages vor diesen flüchtet, findet er ein altes Schwert. Gemeinsam mit Bedders findet er heraus, dass es sich um das legendäre Schwert von König Arthur handelt. Damit werden die beiden Freunde in ein haarsträubendes Abenteuer verwickelt.

The Mule

REPRISE USA 2019 von und mit Clint Eastwood. Mit Bradley Cooper und Laurence Fishburne. 116'. Ab 16.

Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight

FILMTIPP

Grâce à Dieu

L'éclectisme de François Ozon est parfois clivant, mais c'est clairement du bon côté que se situe ce film. Le sujet de la pédophilie dans l'Église catholique y est abordé frontalement, sans pourtant donner dans le pamphlet anticlérical basique. L'excellente distribution, dirigée avec maestria, y est aussi pour beaucoup.

À l'Utopia

Florent Toniello



CINÉMATHEQUE | 12.04. - 21.04.

last minute

**Les géants**

F/B/L 2011 de Bouli Lanners.

Avec Zacharie Chasseriaud, Martin Nissen et Paul Bartel. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinosch, 17.4 à 20h30.

C'est l'été, Zak et Seth se retrouvent seuls et sans argent dans leur maison de campagne. Les deux frères s'attendent encore une fois à passer des vacances de merde. Mais cette année là, ils rencontrent Danny, un autre ado du coin. Ensemble, à un âge où tout est possible, ils vont commencer la grande et périlleuse aventure de leur vie.

**Rembrandt**

GB/NL 2019, documentary by

Kat Mansoor. 95'. O.v. + st.

From 12 years old. Screening as part of "EOS: Exhibition on Screen".

Utopia, 18.4 at 19h.

Every Rembrandt exhibition is eagerly anticipated, but this major new show hosted by London's National Gallery and Amsterdam's Rijksmuseum was an event like no other. Given exclusive, privileged access to both galleries, the film documents this landmark exhibition whilst interweaving Rembrandt's life story with behind-the-scenes preparations at these world famous institutions.

Earl Stone ist ein Veteran des Zweiten Weltkriegs und nach seiner militärischen Karriere zu einem anerkannten Gartenbauexperten aufgestiegen. Doch er ist hoch verschuldet, was den über 80 Jahren alten Earl dazu verleitet, für ein mexikanisches Kartell Kokain über die Grenze zu schmuggeln. Obwohl die Geschäfte zwischen Earl und dem Kartell gut laufen, gerät er eines Tages auf den Radar des erbarmungslosen DEA-Agenten Colin Bates.

✖✖ Est-ce le dernier film de Clint Eastwood, 88 ans ? À le voir à l'écran, dans un personnage qui lui ressemble, on pourrait le croire, et c'est terriblement émouvant. Mais au-delà de cette question légitime, le film est

bien ficelé, malgré quelques longueurs narratives, et la réalisation sobre et efficace. (ft)

The Queen's Corgi

B 2019 Animationsfilm von

Ben Stassen und Vincent Kesteloot. 84'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Mehr Luxus geht nicht: Seit Rex als niedlicher Welpen in den Buckingham Palast gekommen ist, lebt der Corgi in Saus und Braus. Im Handumdrehen erobert der Kleine das Herz Ihrer

Majestät. Und nicht nur Prinz Philip treibt er mit seinen Allüren bald an die Grenzen seiner Geduld. Bis zu dem Tag, an dem Rex während des Staatsbanketts zu Ehren eines US-Präsidenten mit auffallend orangenen Haaren in Ungnade fällt. Rex landet auf den Straßen Londons, als einer unter zahllosen Streunern, die ums Überleben kämpfen.

Us

USA 2019 von Jordan Peele.

Mit Lupita Nyong'o, Winston Duke und Elisabeth Moss. 119'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

Adelaide Wilson und ihr Mann Gabe möchten mit ihren Kindern ein paar entspannte Sommertage an der Küste verbringen. Doch als die Wilsons mit ihren Freunden zurück in ihrem Ferienhaus sind, nähern sich am Abend plötzlich seltsame und furchteinflößende Gestalten. Die ungebetenen Besucher jagen ihnen nicht nur große Angst ein, sie sehen den einzelnen Familienmitgliedern auch verstörend ähnlich.

✖✖ Peele hat eine Bildsprache geschaffen, die man so schnell nicht mehr aus dem Kopf bekommt. Wer sich über das Gesehene nicht allzu viel den Kopf zerbricht, wird ohne Zweifel auf seine Kosten kommen. (tj)

Vice

USA 2019 von Adam McKay.

Mit Christian Bale, Amy Adams und Steve Carell. 134'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Wyoming im Jahr 1963: Der 22-jährige Dick Cheney schlägt sich durchs Leben nachdem er das Studium in Yale wegen seiner Sauferei geschmissen hat. Nachdem seine Frau ihn verlassen möchte, ergattert Cheney ein Praktikum in Washington. An der Seite des Kabinettsmitglieds Donald Rumsfeld beginnt er seine politische Laufbahn und wird bald zum Verteidigungsminister unter George Bush Sr. und später Vizepräsidentschaftskandidat an der Seite von George W. Bush. Bald ist es auch Cheney, der nach dem 11. September die Pläne für einen Krieg gegen den Irak vorantreibt.

✖✖✖✖ Un pamphlet féroce, documenté et rythmé, servi par une distribution impeccable. (Vincent Artuso)

Wonder Park

USA/E, 2019 Animationsfilm. 86'.

Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Orion, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die zehnjährige June findet tief in einem Wald einen fantastischen Vergnügungspark namens Wunder Park. Dort gibt es spaßige Fahrgeschäfte und sprechende Tiere. Doch er ist auch ziemlich heruntergekommen. Einst verbrachte June damit, den Vergnügungspark voller fantastischer Attraktionen und lustigen Tieren zusammen mit ihrer Mutter und ihren Freunden zu bauen. Nach dem Tod ihrer Mutter verlor June aber ihre unglaubliche Fantasie. Als sie schließlich im Wald den Park findet, muss sie feststellen, dass Wunderland nur dank ihrer Vorstellungskraft existierte.

Yao

F/SN 2019 de Philippe Godeau.

Avec Omar Sy, Lionel Louis Basse et Fatoumata Diawara. 104'. V.o.

À partir de 6 ans.

Utopia

Yao est un jeune garçon prêt à tout pour rencontrer son héros : Seydou Tall, un célèbre acteur français. Invité à Dakar pour promouvoir son nouveau livre, ce dernier se rend dans son pays d'origine pour la première fois. Touché par cet enfant, l'acteur décide de fuir ses obligations et de le raccompagner chez lui. Sur les routes du Sénégal, Seydou comprend qu'en roulant vers le village de l'enfant, il roule aussi vers ses racines.

✖✖ Cette histoire initiatique d'un Français d'origine africaine qui retourne sur la terre de ses ancêtres contient les habituels poncifs. Mais le Sénégal y est cinégénique, le jeune acteur émouvant et Omar Sy, qu'on sait piètre acteur de composition, plutôt juste dans un rôle qui, évidemment, lui ressemble. (ft)

CINÉMATHÈQUE | 12.04. - 21.04.

cinémathèque

Peggy Sue Got Married

USA 1986 von Francis Ford Coppola.
Mit Kathleen Turner, Nicolas Cage und Barry Miller. 103'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Fr, 12.4., 18h30.

Peggy Sue hat sich von ihrem Mann Charlie scheiden lassen, da er es lieber vorzieht, sich mit anderen Frauen zu vergnügen, anstatt sich um seine Familie zu kümmern. Bei einem 25-jährigen Klassentreffen ihrer Abschlussklasse schwelgen alle in Erinnerungen und auch die Ehe zwischen Peggy und Charlie wird thematisiert. Als Peggy daraufhin auch noch zur Ballkönigin gewählt wird, fällt sie in Ohnmacht. Wieder bei Bewusstsein, findet sie sich im Jahre 1960 wieder, also dem Jahr, in dem sie ihren Abschluss machte.

Les gardiennes

F 2017 de Xavier Beauvois.
Avec Nathalie Baye, Laura Smet et Iris Bry. 134'. V.o.

Fr, 12.4., 20h30.

1915. À la ferme du Paridier, les femmes ont pris la relève des hommes partis au front. Travaillant sans relâche, leur vie est rythmée entre le dur labeur et le retour des hommes en permission. Hortense, la doyenne, engage une jeune fille de l'assistance publique pour les seconder. Francine croit avoir enfin trouvé une famille.

Rain Man

USA 1986 von Barry Levinson.
Mit Dustin Hoffman, Tom Cruise und Valeria Golino. 103'.
O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 13.4., 19h.

Babbitt ist ein oberflächlicher, karrierefexierter Egoist. Als sein Vater, zu dem er jahrelang keinen Kontakt hatte, eines Tages stirbt, erfährt er, dass er einen älteren Bruder namens Ray hat, der drei Millionen Dollar erben soll, während Charlie lediglich des Vaters Rosen sowie einen 49er Buick abbekommt. Aber Charlie wittert eine Chance. Denn Ray lebt in einem Heim für psychisch Kranke und leidet an Autismus. Er steht unter der Obhut von Dr. Bruner, einem alten Freund des Vaters, der das Vermögen Rays nun treuhänderisch verwalten soll und der Charlie nie über Ray informieren wollte.

Marie-Antoinette

F/USA/J 2006 von Sofia Coppola.
Mit Kirsten Dunst, Jason Schwartzman und Rip Torn. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 13.4., 21h30.

Marie Antoinette wird aus politischem Kalkül ihrer Mutter, der österreichischen Kaiserin Maria Theresia, als Teenager mit dem französischen Thronfolger Ludwig XVI verheiratet. Schweren Herzens muss die 14-jährige Prinzessin die geliebte Heimat hinter sich lassen und trifft auf eine völlig neue Welt. Doch auch in dem ganzen pompösen Leben, dass die junge Frau führt, muss sie lernen, was es heißt, sich von einem jungen Mädchen, zu einer erwachsenen Thronfolgerin zu entwickeln.

Edward Scissorhands

USA 1990 von Tim Burton.
Mit Johnny Depp, Winona Ryder und Dianne Wiest. 105'. O.-Ton + fr. & dt. Ut

So, 14.4., 15h.

Ein Erfinder hat den großen Traum, einen künstlichen Menschen zu erschaffen. Doch bevor er Edward vollenden kann, stirbt er an einem Herzinfarkt. Von da an lebt Edward alleine in dessen Schloss weiter und hat dort Scheren wo eigentlich seine Hände sein sollten. Eines Tages macht sein Leben eine Wendung, als die Avon-Vertreterin Peg das Schloss betritt.

The Cotton Club

USA 1984 von Francis Ford Coppola.
Mit Richard Gere, Gregory Hines und Diane Lane. 127'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 14.4., 17h.

In den „Roaring Twenties“ ist der „Cotton Club“ in Harlem einer der gefragtesten, aber auch skandalträchtigsten Jazz-Clubs New Yorks. Nachdem der Jazztrompeter Dixie Dwyer mit Dutch Schultz einem der großen Mafiabosse das Leben gerettet hat, wird er von diesem nun protegirt. Schultz verschafft ihm einen Job als Bodyguard für sein Gangsterliebchen Vera Cicero. Doch Dixie verliebt sich in sie, und damit fangen seine Probleme erst richtig an. Denn natürlich hat Schultz etwas dagegen.

Stalker

UdSSR 1979 von Andrei Tarkovski.
Mit Alexandre Kaidanovski, Anatoli Solonitsyne und Alissa Feindikh. 160'.
O.-Ton + fr. Ut.

So, 14.4., 20h30.

Der Job des „Stalker“ ist es, Personen illegal durch den Sperrgürtel der Zone zu schleusen, in der merkwürdige, ungeklärte Dinge vor sich gehen. Sein neuester Auftrag: Der Eskort des „Professors“ und des „Schriftstellers“, die beide ihre speziellen Gründe haben, ins Niemandsland aufzubrechen

One Flew Over the Cuckoo's Nest

USA 1975 von Milos Forman.
Mit Michael Berryman, Dean R. Brooks und Jack Nicholson. 133'.
O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 15.4., 18h30.

Ein Irrenhaus ist besser als der Knast, denkt sich der Draufgänger Randle Patrick McMurphy als er vor Gericht auf Unzurechnungsfähigkeit plädiert. Doch eine boshafte Stationsschwester führt dort ein brutales und menschenunwürdiges Regime. Die hilflosen Patienten vegetieren in Angst und Verzweiflung vor sich hin. McMurphy stiftet Unruhe wo er nur kann und eine aberwitzigen Aktionen entpuppen sich schnell als das beste Heilmittel für die Kranken und langsam erwachen sie von ihrer freudlosen Lethargie.

The Pink Panther

USA 1963 von Blake Edwards.
Mit Peter Sellers, David Niven und Robert Wagner. 114'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 15.4., 20h45.

Der rosarote Panther ist ein großer Diamant mit rosarotem Schimmer und einem kleinen Schatten in der Mitte, der einem springenden Panther ähnelt. Im italienischen Wintersportort Cortina d'Ampezzo wird der Edelstein vom englischen Meisterdieb „Das Phantom“ stibitzt. Jaques Clouseau, ein trotteliger Inspektor, ist ebenfalls am Skiort zugegen und setzt nun alles

Andrei Tarkovskis Meisterwerk „Stalker“ hat Generationen von Sci-Fi-Autor*innen und Fans geformt – an diesem Sonntag, dem 14. April in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 12.04. - 21.04.



Unabsichtlich vor dem Scheidungsrichter, das ist „The Awful Truth“ – die Komödie von Leo McCarey läuft am 19. April in der Cinémathèque.

daran, den cleveren Gauner endlich zu stellen.

Two Lovers

USA 2008 von James Gray.
Mit Joaquin Phoenix, Gwyneth Paltrow und Vinessa Shaw. 115'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 16.4., 18h30.

Nachdem Leonard einen halbherzigen Selbstmordversuch unternommen hat, wird er von Passanten aus dem Wasser gefischt. Seine Eltern Reuben, gegenüber denen er den Vorfall als Unfall hinstellt, fordern ihn daraufhin auf, sich auf eine Beziehung zu Sandra einzulassen. Leonard mag sie, weiß aber nicht, was er wirklich will. Als er die neue Nachbarin Michelle kennenlernt, fühlt sich Leonard rasch zu ihr hingezogen und ist bald zwischen Sandra und Michelle hin- und hergerissen.

Carrie

USA 1976 von Brian De Palma.
Mit Sissy Spacek, Piper Laurie und Amy Irving. 98'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 16.4., 20h30.

Alle Schülerinnen wissen, dass die Periode ein natürlicher Vorgang ist. Nur die Außenseiterin Carrie hat keine Ahnung, weil ihre religiös-fanatische über solche Fragen nicht spricht. Entsprechend panisch reagiert Carrie, als sie ausgerechnet in der Dusche nach dem Sportunterricht die erste Regel bekommt. Ihre Mitschülerinnen, quittieren das mit Hohn und Spott. Daraufhin müssen sie zur Strafe

Sonderschichten schieben. Wer nicht mitmacht, wird vom Abschlussball ausgeschlossen.

Jeremiah Johnson

USA 1972 von Sydney Pollack.
Mit Robert Redford, Will Geer und Allyn Ann McLerie. 108'. O.-Ton + Ut.

Mi, 17.4., 18h30.

Jeremiah Johnson hat sich dazu entschlossen in den Bergen Colorados ein Leben in selbstgewählter Einsamkeit. Der indianische Trapper Bear Claw wird zu seinem Lehrer. In der überlebensfeindlichen Wildnis wird Jeremiah eines Tages Zeuge eines Überfalls der Schwarzfuß-Indianer. Die einzigen Überlebenden sind eine offenbar verrückt gewordene Frau und deren Sohn. Sie zwingt Jeremiah, das Kind zu adoptieren. Aber damit nicht genug, denn eher als Ergebnis einer Reihe von Zufällen, heiratet er die Tochter eines Häuptlings. Unversehens werden Jeremiah und seine neue Familie in einen Rachefeldzug der Indianer hineingezogen.

Fae yeung nin wa

(In the Mood for Love) HK 2000 von Wong Kar-Wai. Mit Tony Leung Chiu Wai, Maggie Cheung und Rebecca Pan. 98'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 17.4., 20h30.

Hongkong, 1962. Zeitungsredakteur Chow zieht mit seiner Frau in ein Haus der Shanghai-Community, ebenso Li-zehn mit ihrem Mann. Ihre Ehepartner sind zumeist auf Reisen, und die

beiden laufen sich gelegentlich über den Weg. Doch irgendwann müssen sie den Tatsachen ins Auge blicken: Ihre Angetrauten haben eine Affäre miteinander begonnen. In ihrer Verzweiflung kommen sich die beiden näher. Eine seltsame Beziehung beginnt, irgendwo in der Schwebe zwischen Vertrauen, Liebe und Freundschaft.

On peut constater la lenteur déconcertante de cette œuvre, mais elle apporte bien des réflexions qui enrichissent l'esprit à l'ouverture d'un autre cinéma qui mérite bien son label de septième art. (Thibaut Demeyer)

La guerre des boutons

F 1962 d'Yves Robert.
Avec André Treton, Martin Lartigue et Michel Galabru. 100'. V.o.

Do, 18.4., 14h30.

Deux villages, Longeverne et Velrans, sont en guerre. C'est la guerre que mènent chaque année les écoliers des deux communes. Quand la troupe de Longeverne commandée par le grand Lebrac fait un prisonnier, on soustrait à ce dernier tous ses boutons. Cette méthode remporte un franc succès, à tel point que les troupes, pour éviter cette extrême humiliation, se mettent à combattre nues.

Il gattopardo

I 1962 de Luchino Visconti.
Avec Burt Lancaster, Romolo Valli et Terence Hill. 180'. V.o. + s.-t. all. & fr.

Do, 18.4., 19h.

En 1860, tandis que la Sicile est submergée par les bouleversements de Garibaldi et de ses Chemises Rouges, le prince Salina se rend avec toute sa famille dans sa résidence de Donnafugata. Prévoyant le déclin de l'aristocratie, ce dernier accepte une mésalliance et marie son neveu Tancredi à la fille du maire de la ville, représentant la classe montante.

The Awful Truth

USA 1937 von Leo McCarey.
Mit Irene Dunne, Cary Grant und Ralph Bellamy. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 19.4., 18h30.

Die reichen Eheleute Jerry und Lucy Warriner bezichtigen sich gegenseitig fremdzugehen - und landen eigentlich ungewollt vor dem Scheidungsrichter. Der merkt allerdings, dass die beiden sich nicht ganz sicher sind und räumt ihnen eine 90 Tage lange Frist ein.

Ladri di biciclette

(Le voleur de bicyclette) I 1949 de Vittorio De Sica. Avec Lamberto Maggiorani, Enzo Staiola et Lianella

Von der Familie getrennt muss sich der Kuschelhase auf eine abenteuerliche Reise begeben: „Felix – Ein Hase auf Weltreise“ am 21. April in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 12.04. - 21.04.

Carell. 88'. V.o. + s.-t. fr. Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma.

Fr, 19.4., 20h30.

Chômeur depuis deux ans, Antonio trouve un emploi de colleur d'affiches, mais il se fait voler sa bicyclette, outil indispensable dans le cadre de son nouveau métier.

Ordinary People

USA 1980 von Robert Redford.
Mit Donald Sutherland, Mary Tyler Moore und Timothy Hutton. 124'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 20.4., 19h.

Familie Jarrett lebt gut situiert in einem gepflegten Vorort. Eines Tages gerieten Buck und sein Bruder Conrad in einen Segelsturm. Conrad glaubt, er sei verantwortlich für den Tod seines Bruders. Die Schuldgefühle werden immer größer und münden in einen Selbstmordversuch. Dessen Mutter hält nach Außen hin die makellose Fassade aufrecht, kann im Innern den Hass auf Conrad jedoch nicht kontrollieren und gibt ihm unterbewusst die Schuld am Tod des anderen Sohnes. Die Familie beginnt auseinanderzubrechen.

The Hitchhiker's Guide to the Galaxy

USA 2005 von Garth Jennings.
Mit Martin Freeman, Yasiin Bey und Sam Rockwell. 110'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 20.4., 21h30.

Erdenbürger Arthur Dent erlebt einen wirklich miesen Tag. Erst steht sein Haus vor dem Abriss, dann erfährt er, dass sein bester Freund ein Außerirdischer ist und zu guter Letzt muss er feststellen, dass die Erde zerstört werden soll, um für eine Hyperraumroute im Weltall Platz zu schaffen. Arthur hat nur eine Chance, sein Leben zu retten: Er muss per Anhalter durch die Galaxis. Für das Raumfahrer-Greenhorn beginnt mit dem Ende der Welt das größte Abenteuer des Universums.

Felix - Ein Hase auf Weltreise

D 2005, Zeichentrickfilm von Giuseppe Maurizio. 84'. O.-Ton.

So, 21.4., 15h.

Sophie und ihr Kuschelhase Felix sind mit ihrer Familie beim Campingurlaub in Norwegen. Durch unglückselige Umstände wird Felix von seiner Familie getrennt und muss sich

von nun an alleine nach Hause durchschlagen. Über seine Abenteuer berichtet der Plüschhase in einem dicken spannenden Brief an seine Freundin Sophie, die ungeduldig zu Hause auf ihn wartet.

Nuovo cinema Paradiso

I/F 1988 de Giuseppe Tornatore.
Avec Philippe Noiret, Jacques Perrin et Salvatore Cascio. 122. V.o. + s.-t. fr.

So, 21.4., 17h.

Alfredo vient de mourir. Pour Salvatore, cinéaste en vogue, c'est tout un pan de son passé qui s'écroule. On l'appelait Toto à l'époque. Il partageait son temps libre entre l'office où il était enfant de chœur et la salle de cinéma paroissiale, en particulier la cabine de projection où régnait Alfredo.

Viagem ao princípio do mundo

P/F 1997 de Manoel de Oliveira.
Avec Marcello Mastroianni, Jean-Yves Gautier et Cécile Sanz de Alba. 95'. V.o. + s.-t. fr.

So, 21.4., 20h30.

D'origine portugaise, Alfonso est venu au Portugal pour jouer dans un film qui se tourne dans le nord du pays. Désireux de connaître le village qu'avait quitté son père 60 ans plus tôt, il part, accompagné de Manoel, son metteur en scène, et de Judite et Duarte, ses collègues de travail. Au cours du trajet s'entrecroisent deux récits : celui de Manoel évoquant sa propre enfance et celui que fait Afonso des tribulations de son père.

WOXX ABO

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ **Papier** (Luxembourg) - ☐ **PDF** (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg